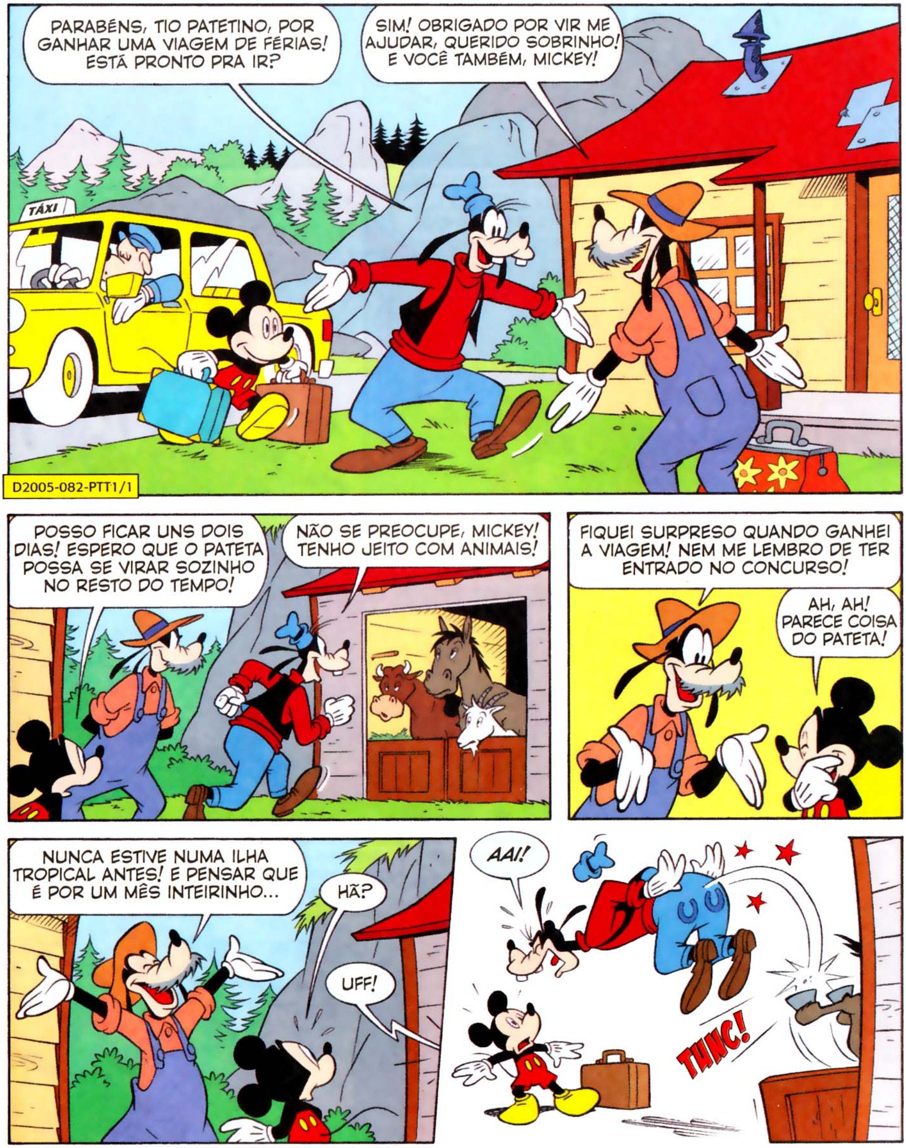
www.disney.com.br
www.abriljovem.com.br
Disney
PATETA
NOVA REVISTA MENSAL
Abril
Nº 1
QUADRINHOS Kids BLOGSPOT
SOMENTE HISTÓRIAS INÉDITAS!
R$ 2,95

DOS CRIADORES DE
TOY STORY 3
PARIS
Rio de Janeiro
México D.F.
MOSCOU
ROMA
LONDRES
東京
Tóquio
香港
HONG KON
Disney · PIXAR
Carros
2
FOI DADA A LARGADA
24 DE JUNHO NOS CINEMAS
DISNEY DIGITAL 3D™
VERIFIQUE A CLASSIFICAÇÃO INDICATIVA
Disney.com.br
© 2011 Disney/Pixar

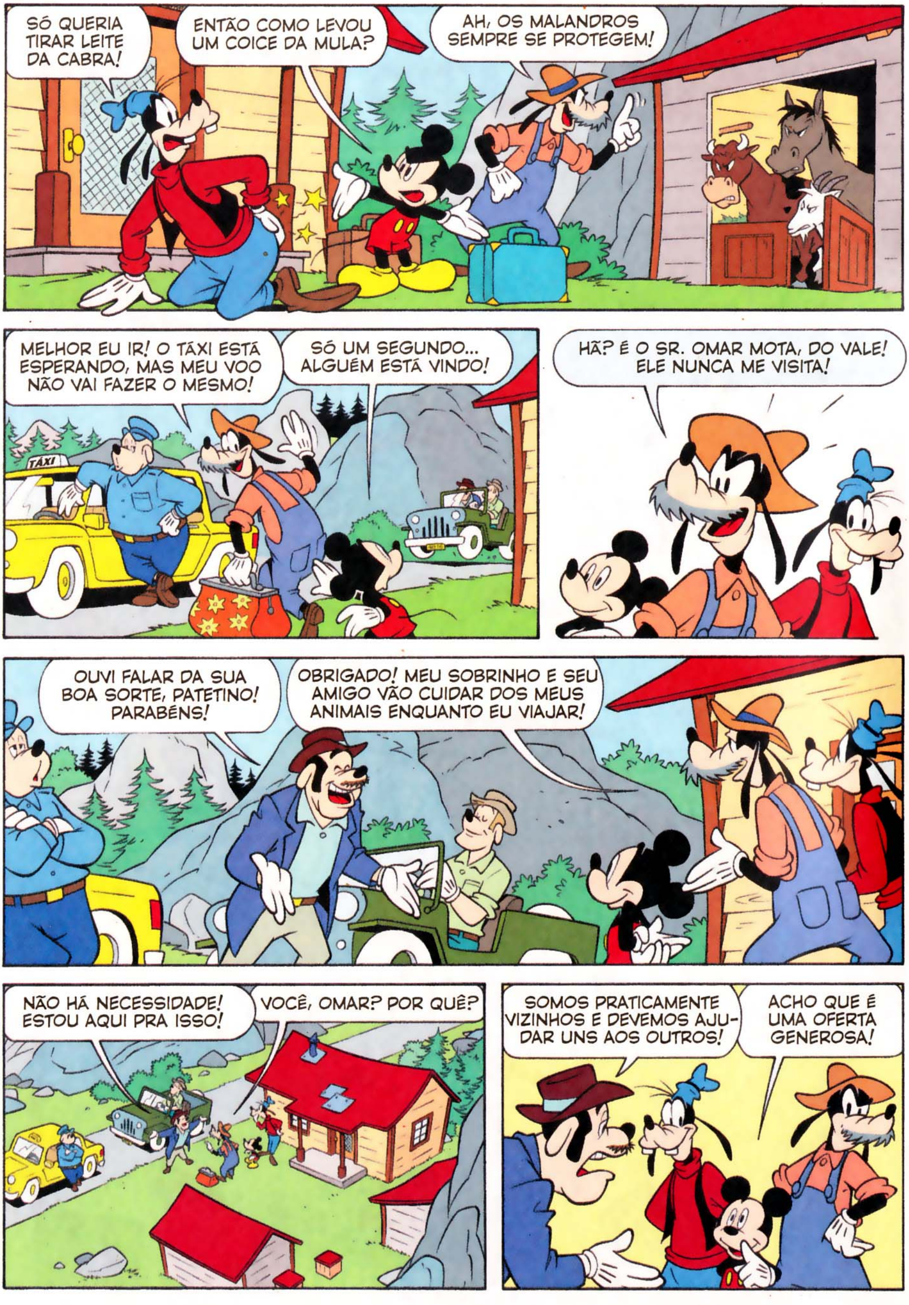
PATETA E MICKEY EM

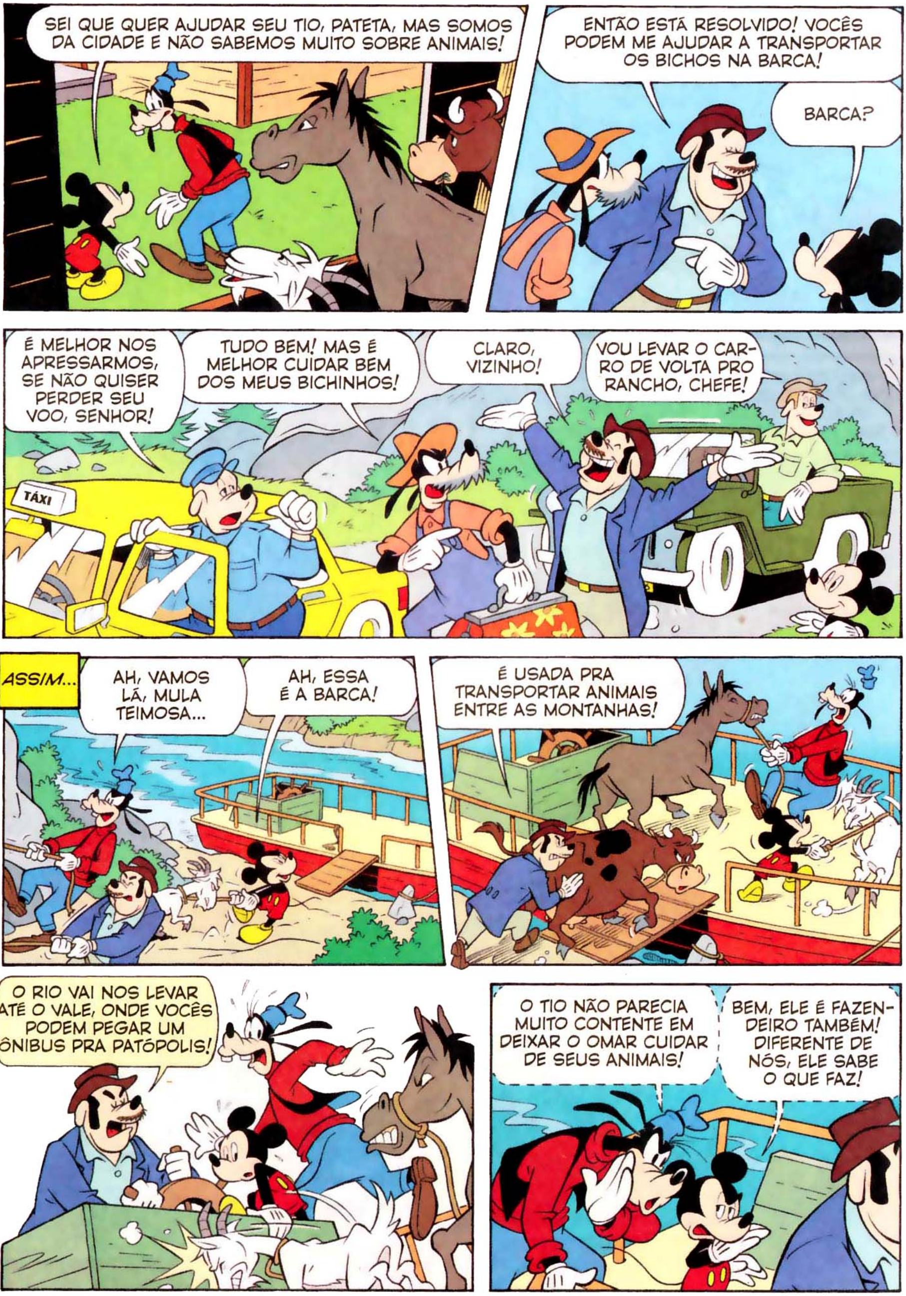
WALT DISNEY

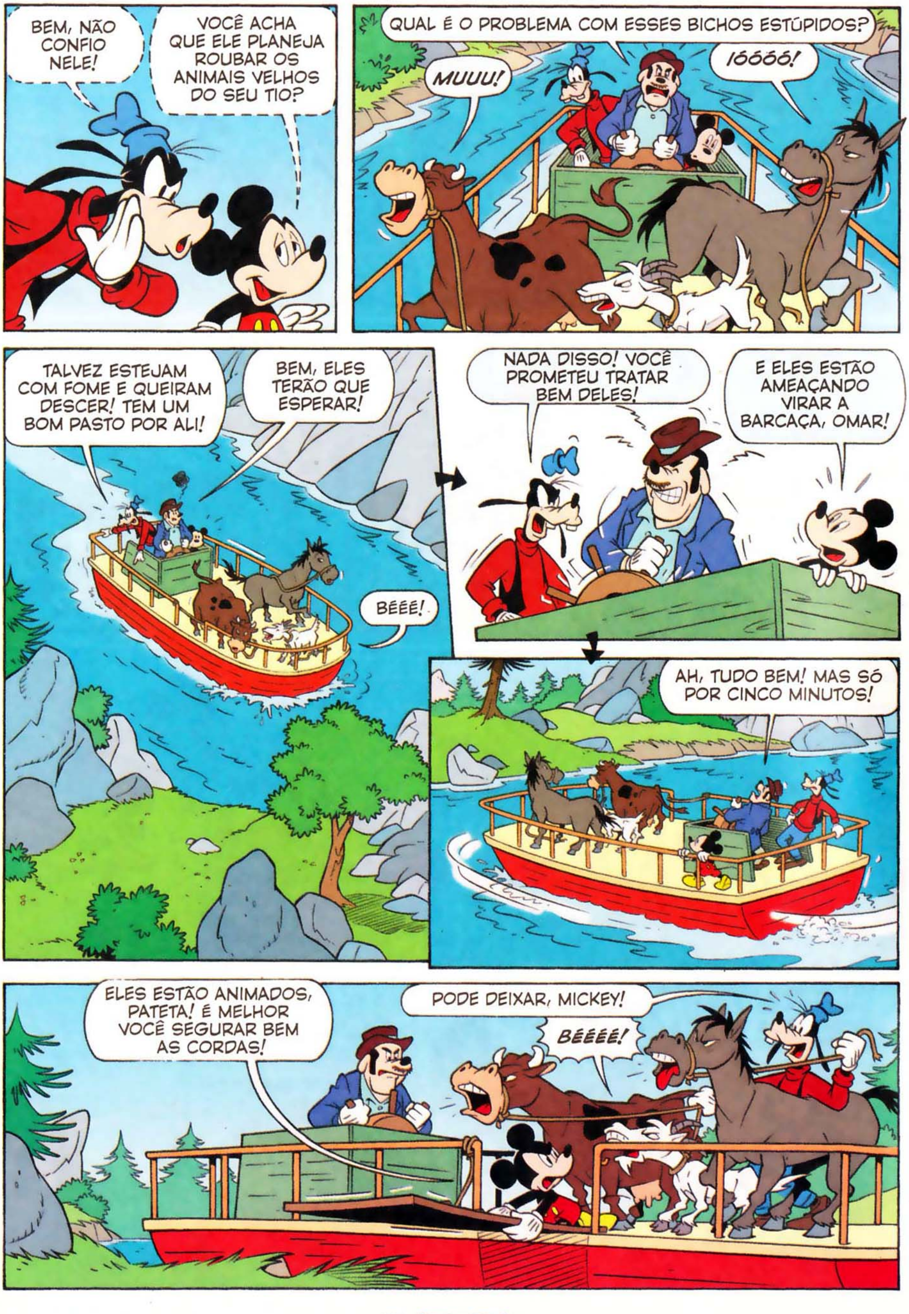
TUMULTO no BOSQUE

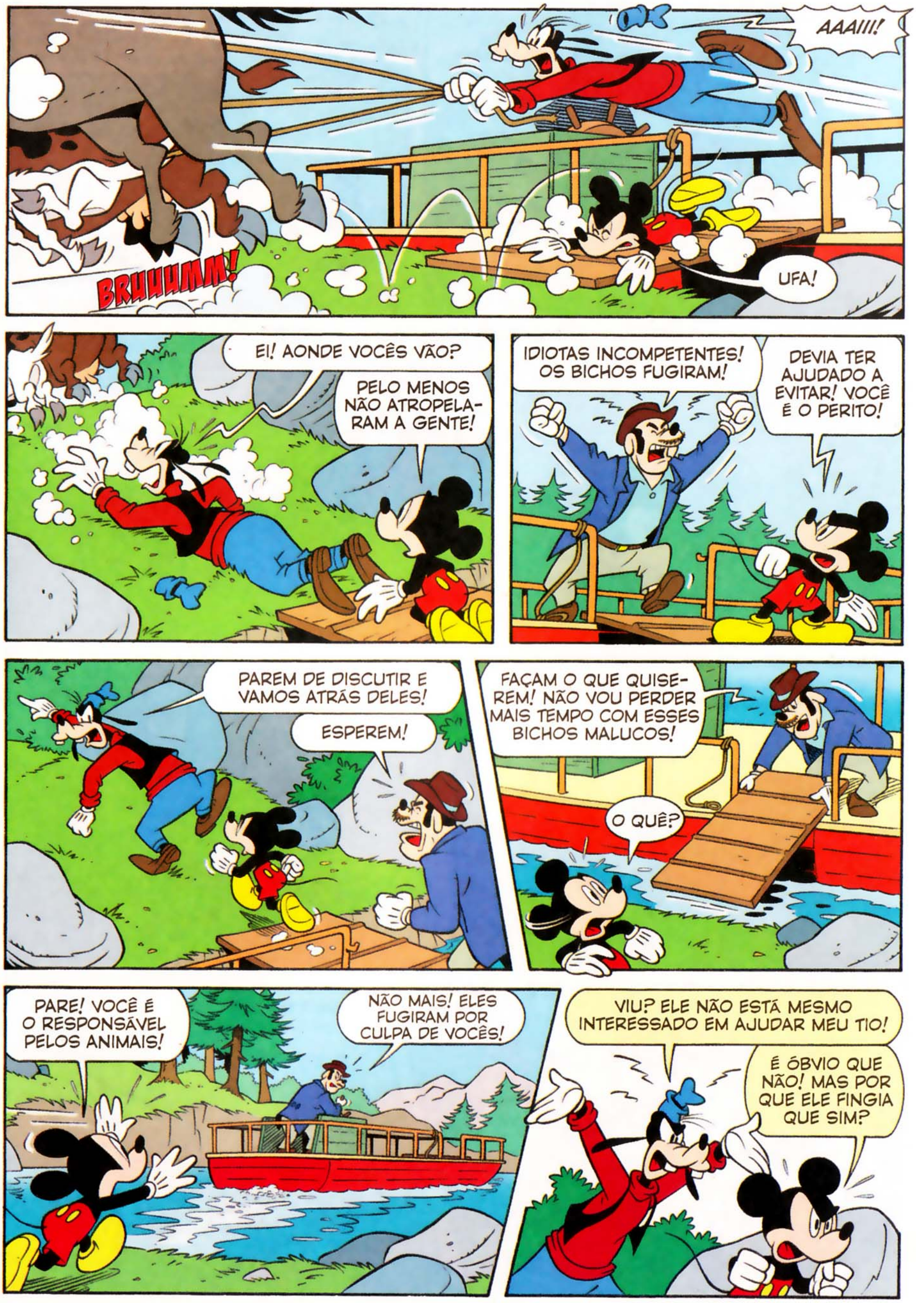


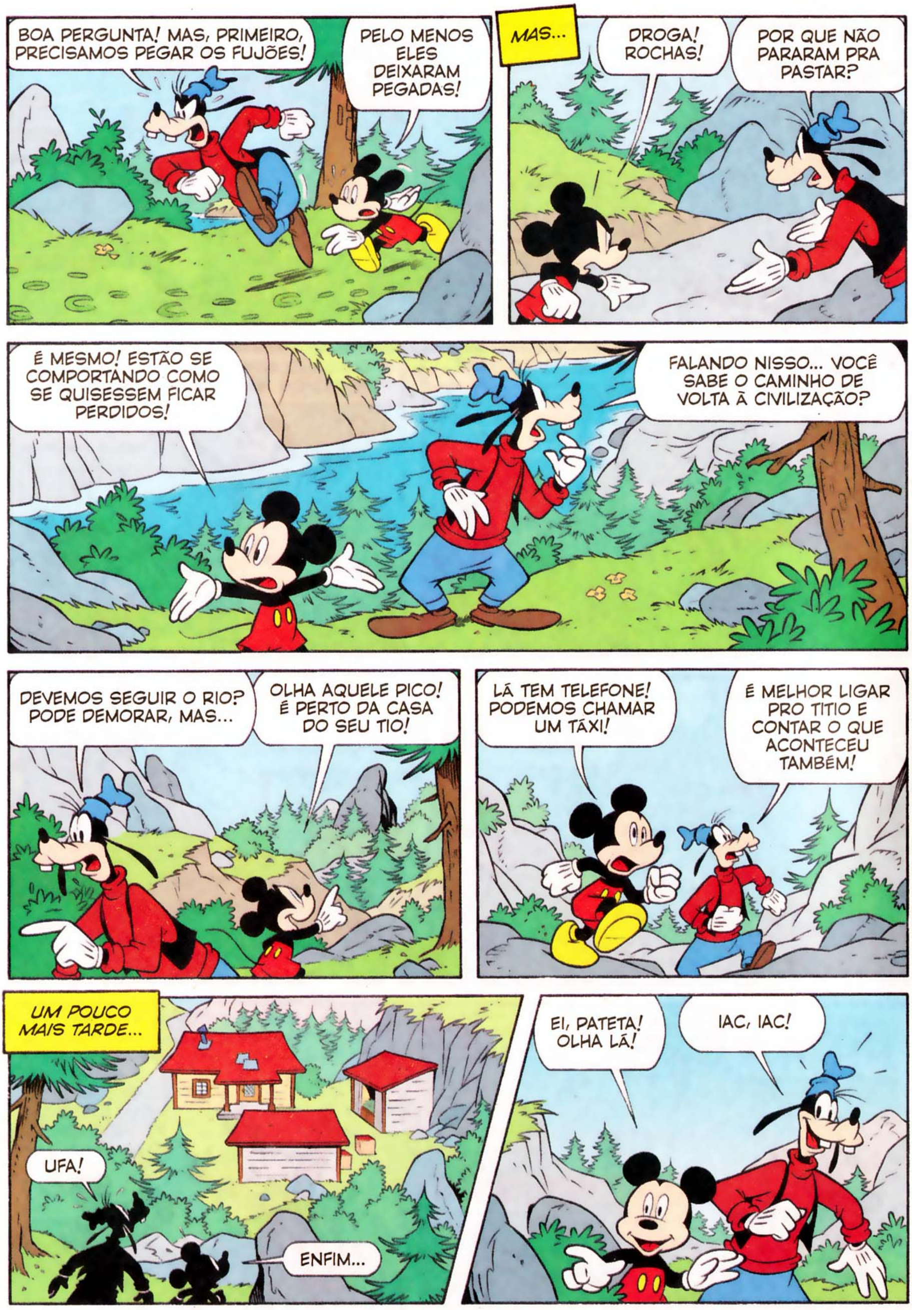
Roteiro: PER HEDMAN • Desenhos: JORGE DAVID REDO • Tradução e Letras: LUA AZUL

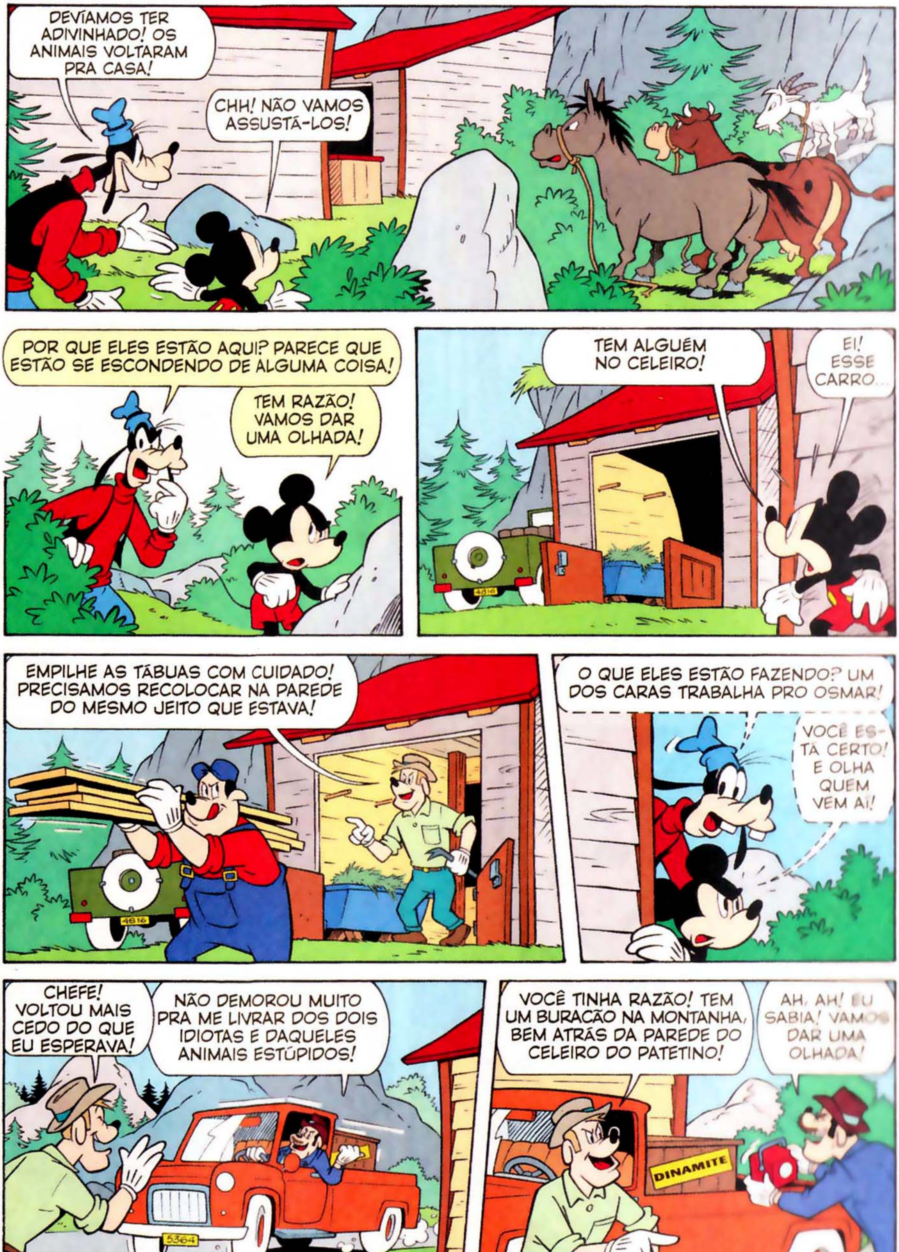

SÓ QUERIA TIRAR LEITE DA CABRA!
ENTÃO COMO LEVOU UM COICE DA MULA?
AH, OS MALANDROS SEMPRE SE PROTEGEM!
MELHOR EU IR! O TÁXI ESTÁ ESPERANDO, MAS MEU VOO NÃO VAI FAZER O MESMO!
SÓ UM SEGUNDO... ALGUÉM ESTÁ VINDO!
TÁXI
HÃ? É O SR. OMAR MOTA, DO VALE! ELE NUNCA ME VISITA!
OUVI FALAR DA SUA BOA SORTE, PATETINO! PARABÉNS!
OBRIGADO! MEU SOBRINHO E SEU AMIGO VÃO CUIDAR DOS MEUS ANIMAIS ENQUANTO EU VIAJAR!
NÃO HÁ NECESSIDADE! ESTOU AQUI PRA ISSO!
VOCÊ, OMAR? POR QUÊ?
SOMOS PRATICAMENTE VIZINHOS E DEVEMOS AJUDAR UNS AOS OUTROS!
ACHO QUE É UMA OFERTA GENEROSA!


SEI QUE QUER AJUDAR SEU TIO, PATETA, MAS SOMOS DA CIDADE E NÃO SABEMOS MUITO SOBRE ANIMAIS!
ENTÃO ESTÁ RESOLVIDO! VOCÊS PODEM ME AJUDAR A TRANSPORTAR OS BICHOS NA BARCA!
BARCA?
É MELHOR NOS APRESSARMOS, SE NÃO QUISER PERDER SEU VOO, SENHOR!
TUDO BEM! MAS É MELHOR CUIDAR BEM DOS MEUS BICHINHOS!
CLARO, VIZINHO!
VOU LEVAR O CARRO DE VOLTA PRO RANCHO, CHEFE!
TÁXI
ASSIM...
AH, VAMOS LÁ, MULA TEIMOSA...
AH, ESSA É A BARCA!
É USADA PRA TRANSPORTAR ANIMAIS ENTRE AS MONTANHAS!
O RIO VAI NOS LEVAR ATÉ O VALE, ONDE VOCÊS PODEM PEGAR UM ÔNIBUS PRA PATÓPOLIS!
O TIO NÃO PARECIA MUITO CONTENTE EM DEIXAR O OMAR CUIDAR DE SEUS ANIMAIS!
BEM, ELE É FAZENDEIRO TAMBÉM! DIFERENTE DE NÓS, ELE SABE O QUE FAZ!

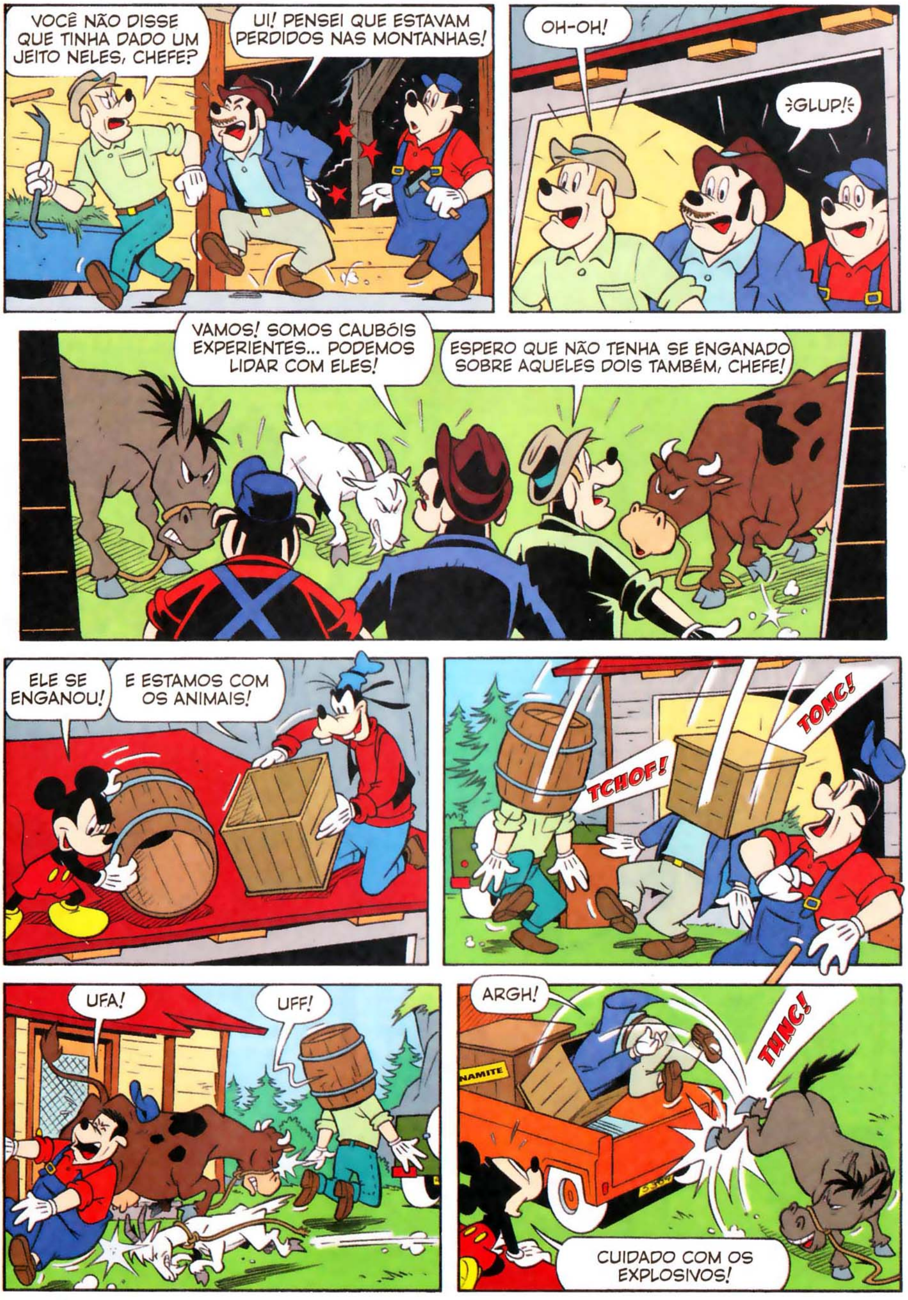

BEM, NÃO CONFIO NELE!
VOCÊ ACHA QUE ELE PLANEJA ROUBAR OS ANIMAIS VELHOS DO SEU TIO?
QUAL É O PROBLEMA COM ESSES BICHOS ESTÚPIDOS?
MUUU!
ÍÓÓÓÓ!
TALVEZ ESTEJAM COM FOME E QUEIRAM DESCER! TEM UM BOM PASTO POR ALI!
BEM, ELES TERÃO QUE ESPERAR!
BÉÉÉ!
NADA DISSO! VOCÊ PROMETEU TRATAR BEM DELES!
E ELES ESTÃO AMEAÇANDO VIRAR A BARCAÇA, OMAR!
AH, TUDO BEM! MAS SÓ POR CINCO MINUTOS!
ELES ESTÃO ANIMADOS, PATETA! É MELHOR VOCÊ SEGURAR BEM AS CORDAS!
PODE DEIXAR, MICKEY!
BÉÉÉÉ!


AAAIII!
BRUUUMM!
UFA!
EI! AONDE VOCÊS VÃO?
PELO MENOS NÃO ATROPELARAM A GENTE!
IDIOTAS INCOMPETENTES! OS BICHOS FUGIRAM!
DEVIA TER AJUDADO A EVITAR! VOCÊ É O PERITO!
PAREM DE DISCUTIR E VAMOS ATRÁS DELES!
ESPEREM!
FAÇAM O QUE QUISEREM! NÃO VOU PERDER MAIS TEMPO COM ESSES BICHOS MALUCOS!
O QUÊ?
PARE! VOCÊ É O RESPONSÁVEL PELOS ANIMAIS!
NÃO MAIS! ELES FUGIRAM POR CULPA DE VOCÊS!
VIU? ELE NÃO ESTÁ MESMO INTERESSADO EM AJUDAR MEU TIO!
É ÓBVIO QUE NÃO! MAS POR QUE ELE FINGIA QUE SIM?

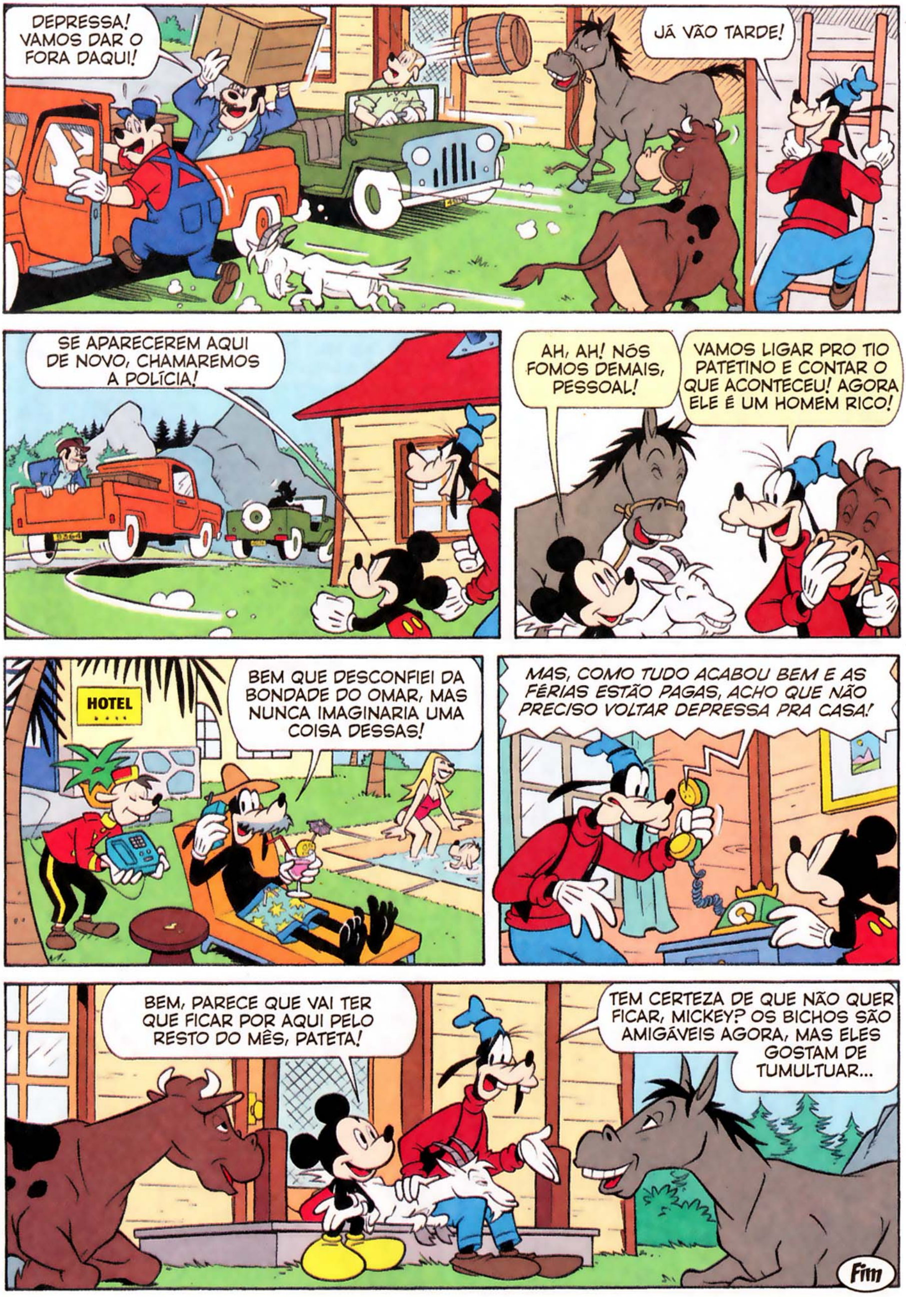

BOA PERGUNTA! MAS, PRIMEIRO, PRECISAMOS PEGAR OS FUJÕES!
PELO MENOS ELES DEIXARAM PEGADAS!
MAS...
DROGA! ROCHAS!
POR QUE NÃO PARARAM PRA PASTAR?
É MESMO! ESTÃO SE COMPORTANDO COMO SE QUISESSEM FICAR PERDIDOS!
FALANDO NISSO... VOCÊ SABE O CAMINHO DE VOLTA À CIVILIZAÇÃO?
DEVEMOS SEGUIR O RIO? PODE DEMORAR, MAS...
OLHA AQUELE PICO! É PERTO DA CASA DO SEU TIO!
LÁ TEM TELEFONE! PODEMOS CHAMAR UM TÁXI!
É MELHOR LIGAR PRO TITIO E CONTAR O QUE ACONTECEU TAMBÉM!
UM POUCO MAIS TARDE...
UFA!
ENFIM...
EI, PATETA! OLHA LÁ!
IAC, IAC!


DEVÍAMOS TER ADIVINHADO! OS ANIMAIS VOLTARAM PRA CASA!
CHH! NÃO VAMOS ASSUSTÁ-LOS!
POR QUE ELES ESTÃO AQUI? PARECE QUE ESTÃO SE ESCONDENDO DE ALGUMA COISA!
TEM RAZÃO! VAMOS DAR UMA OLHADA!
TEM ALGUÉM NO CELEIRO!
EI! ESSE CARRO...
EMPILHE AS TÁBUAS COM CUIDADO! PRECISAMOS RECOLOCAR NA PAREDE DO MESMO JEITO QUE ESTAVA!
O QUE ELES ESTÃO FAZENDO? UM DOS CARAS TRABALHA PRO OSMAR!
VOCÊ ESTÁ CERTO! E OLHA QUEM VEM AÍ!
CHEFE! VOLTOU MAIS CEDO DO QUE EU ESPERAVA!
NÃO DEMOROU MUITO PRA ME LIVRAR DOS DOIS IDIOTAS E DAQUELES ANIMAIS ESTÚPIDOS!
VOCÊ TINHA RAZÃO! TEM UM BURACÃO NA MONTANHA, BEM ATRÁS DA PAREDE DO CELEIRO DO PATETINO!
AH, AH! EU SABIA! VAMOS DAR UMA OLHADA!
DINAMITE

A MAIS RICA MINA DE OURO NAS TERRAS DE PATETINO E O VELHO IDIOTA NÃO FAZ A MENOR IDEIA SOBRE ISSO!
UAU! COMO SABIA QUE ELA ESTAVA AÍ ATRÁS?
HÁ 90 ANOS, O MINEIRO QUE ENCONTROU ESSE FILÃO FICOU DOENTE E ESCONDEU A FORTUNA AQUI ATÉ SE RECUPERAR, MAS...
...ISSO NUNCA ACONTECEU!
FELIZMENTE ELE ANOTOU TUDO NUM DOCUMENTO QUE CHEGOU ÀS MINHAS MÃOS NO ANO PASSADO!
AÍ FEZ O PATETINO SAIR DE CASA POR UM MÊS!
PAGAR UM MÊS DE FÉRIAS FOI UM PREÇO JUSTO PRA ESSA MINA DE OURO!
O *PRÊMIO* DO TIO FOI ARRANJADO PELO OMAR!
DE REPENTE...
AGORA QUE O SOBRINHO, O AMIGO E OS ANIMAIS ESTÃO FORA DO CAMINHO, TEMOS UM MÊS PRA...
AAAH!
BUMP!
¡GASP!¡
AH, AH! PARECE QUE ISSO FOI O COMEÇO DE UM MOTIM!



VOCÊ NÃO DISSE QUE TINHA DADO UM JEITO NELES, CHEFE?
UI! PENSEI QUE ESTAVAM PERDIDOS NAS MONTANHAS!
OH-OH!
GLUP!
VAMOS! SOMOS CAUBÓIS EXPERIENTES... PODEMOS LIDAR COM ELES!
ESPERO QUE NÃO TENHA SE ENGANADO SOBRE AQUELES DOIS TAMBÉM, CHEFE!
ELE SE ENGANOU!
E ESTAMOS COM OS ANIMAIS!
TCHOF!
TONC!
UFA!
UFF!
ARGH!
NAMITE
TUNC!
CUIDADO COM OS EXPLOSIVOS!


DEPRESSA! VAMOS DAR O FORA DAQUI!
JÁ VÃO TARDE!
SE APARECEREM AQUI DE NOVO, CHAMAREMOS A POLÍCIA!
AH, AH! NÓS FOMOS DEMAIS, PESSOAL!
VAMOS LIGAR PRO TIO PATETINO E CONTAR O QUE ACONTECEU! AGORA ELE É UM HOMEM RICO!
HOTEL
BEM QUE DESCONFIEI DA BONDADE DO OMAR, MAS NUNCA IMAGINARIA UMA COISA DESSAS!
MAS, COMO TUDO ACABOU BEM E AS FÉRIAS ESTÃO PAGAS, ACHO QUE NÃO PRECISO VOLTAR DEPRESSA PRA CASA!
BEM, PARECE QUE VAI TER QUE FICAR POR AQUI PELO RESTO DO MÊS, PATETA!
TEM CERTEZA DE QUE NÃO QUER FICAR, MICKEY? OS BICHOS SÃO AMIGÁVEIS AGORA, MAS ELES GOSTAM DE TUMULTUAR...
Fim

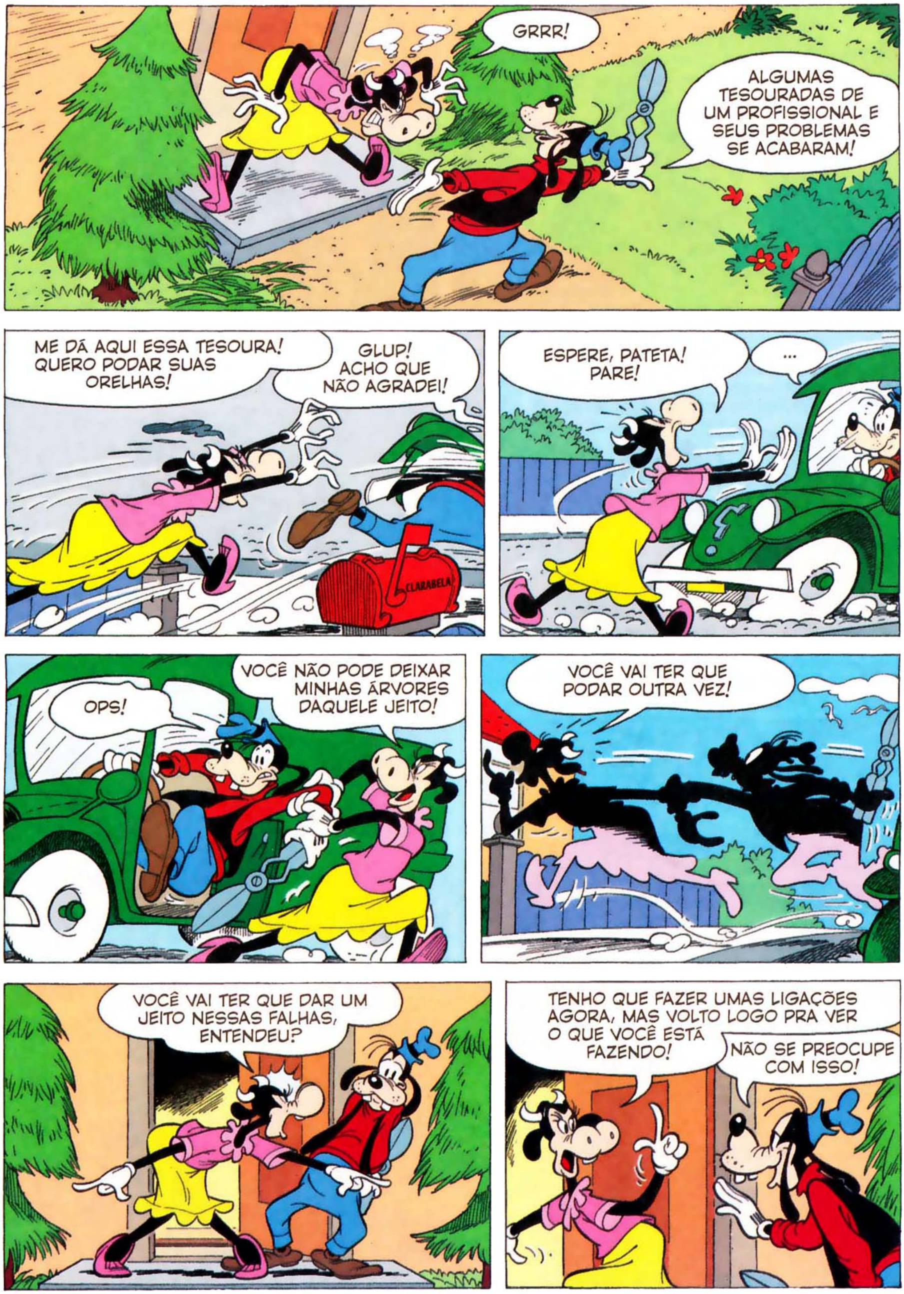
QUADRINHOS Kids BLOGSPOT

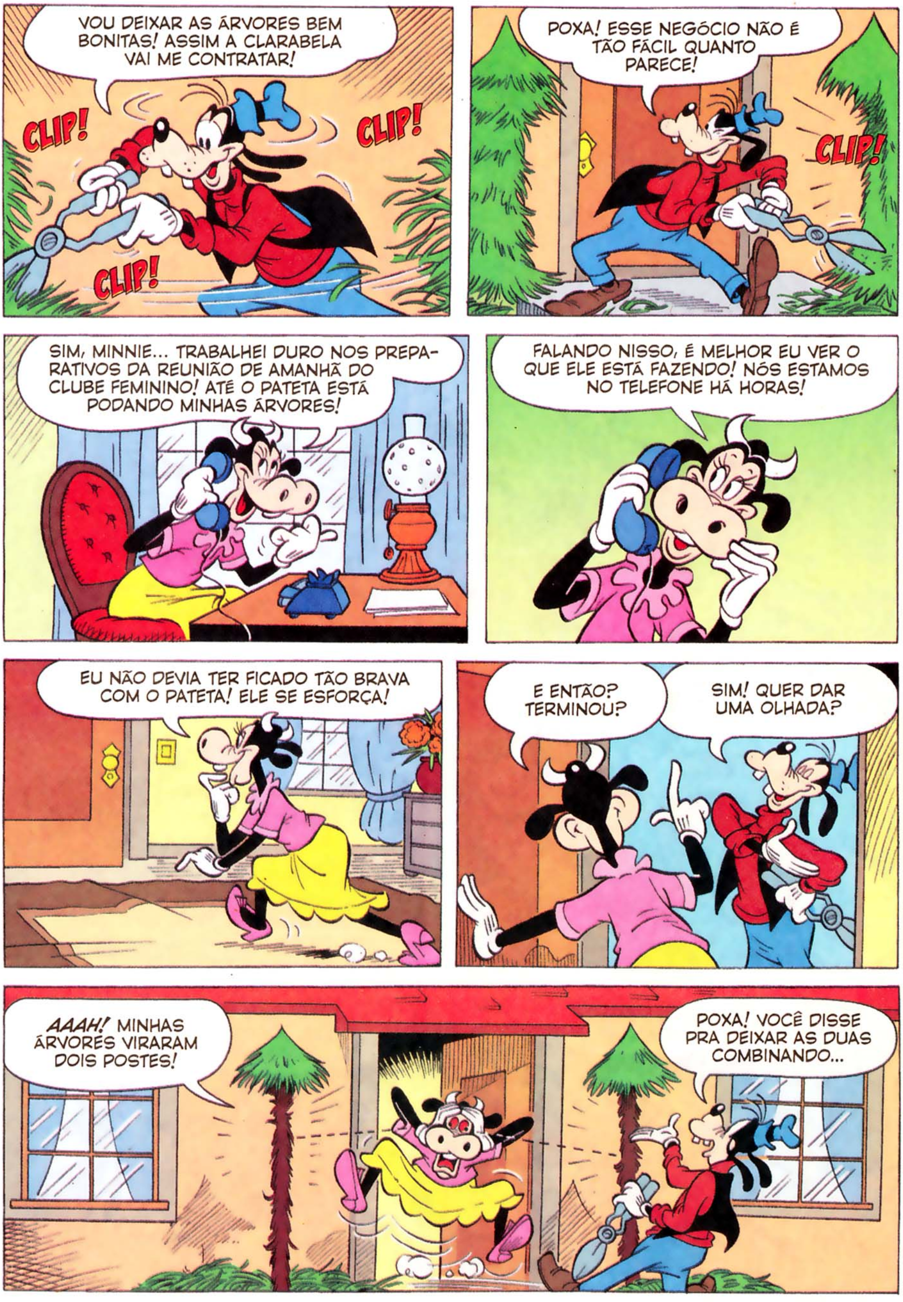
Walt Disney

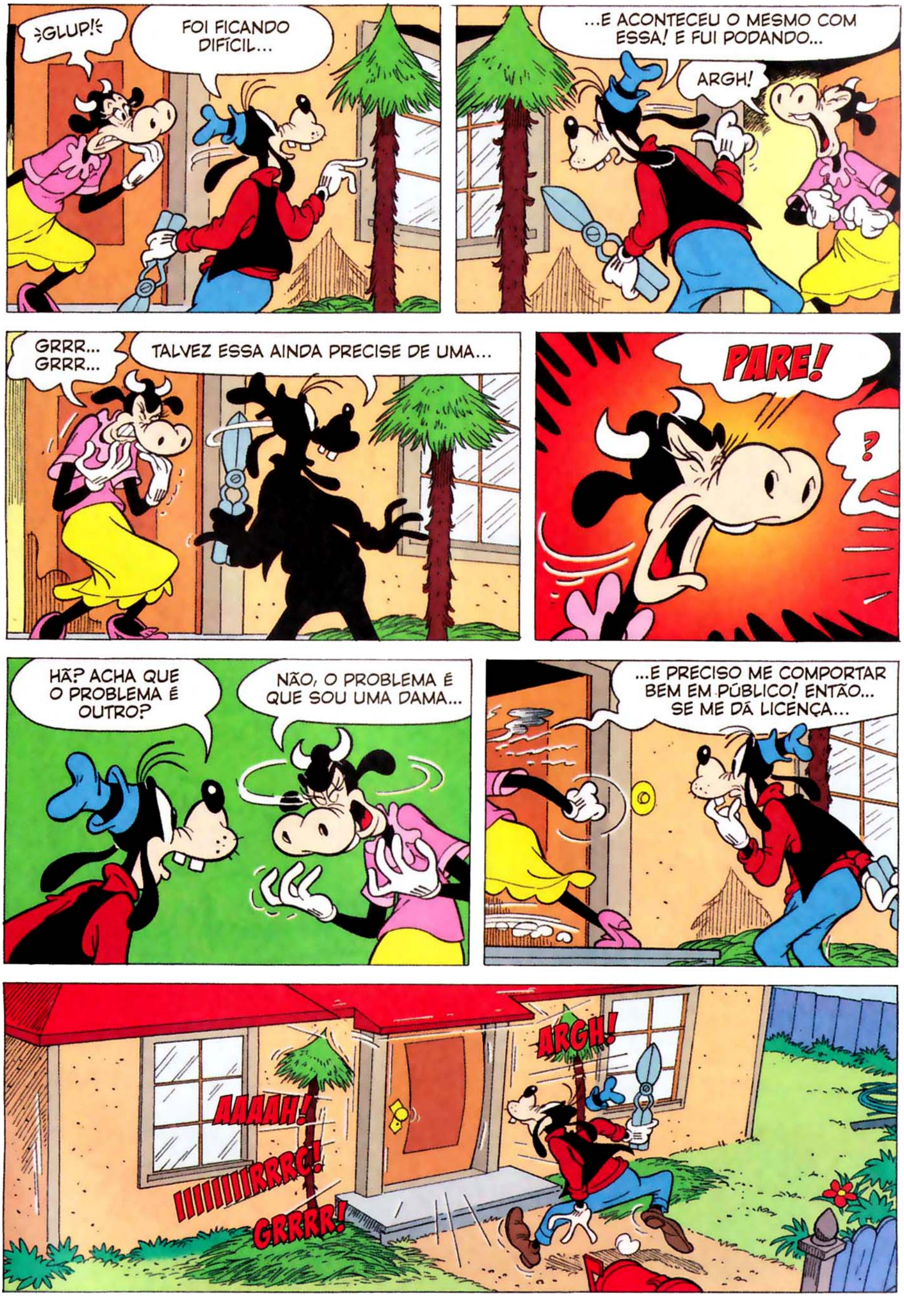
NÃO SE PREOCUPE!

Argumento: ED NOFZIGER • Roteiro: BYRON ERICKSON, ED NOFZIGER, ROMANO SCARPA • Desenhos: ROMANO SCARPA
Arte-Final: SANDRO DEL CONTE, WANDA GATTINO • Tradução e Letras: LUA AZUL

OH! E O QUE VOCÊ SABE SOBRE PODA DE ÁRVORES?
MUITA COISA! LI UM LIVRO...
...QUE VEIO COM UM CONJUNTO DE FERRAMENTAS!
CLIP! CLIP!
VEJA! É FÁCIL!
IAU! NÃO!
CLIP! CLIP!
HÃ?
VOCÊ ARRUINOU MINHA ÁRVORE!
FICOU UM BURACO! AGORA NÃO COMBINA COM A OUTRA!
NÃO SE PREOCUPE! AGORA ELA COMBINA!
PARE!
CLIP! CLIP!
IAC! NENHUM TRABALHO É DIFÍCIL PRA *PATETA SERVIÇOS DE PODA!*

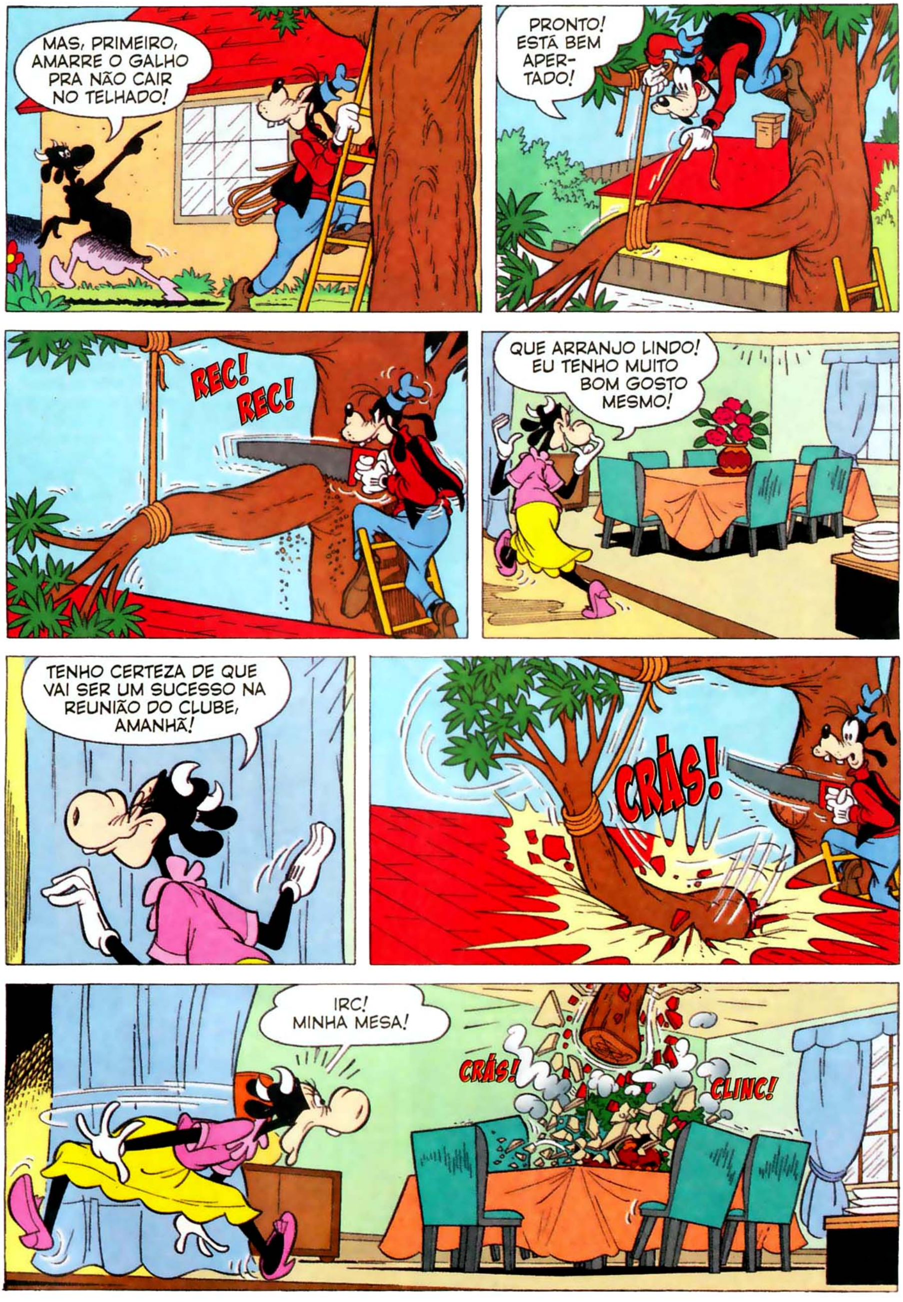

GRRR!
ALGUMAS TESOURADAS DE UM PROFISSIONAL E SEUS PROBLEMAS SE ACABARAM!
ME DÁ AQUI ESSA TESOURA! QUERO PODAR SUAS ORELHAS!
GLUP! ACHO QUE NÃO AGRADEI!
CLARABELA
ESPERE, PATETA! PARE!
...
OPS!
VOCÊ NÃO PODE DEIXAR MINHAS ÁRVORES DAQUELE JEITO!
VOCÊ VAI TER QUE PODAR OUTRA VEZ!
VOCÊ VAI TER QUE DAR UM JEITO NESSAS FALHAS, ENTENDEU?
TENHO QUE FAZER UMAS LIGAÇÕES AGORA, MAS VOLTO LOGO PRA VER O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO!
NÃO SE PREOCUPE COM ISSO!

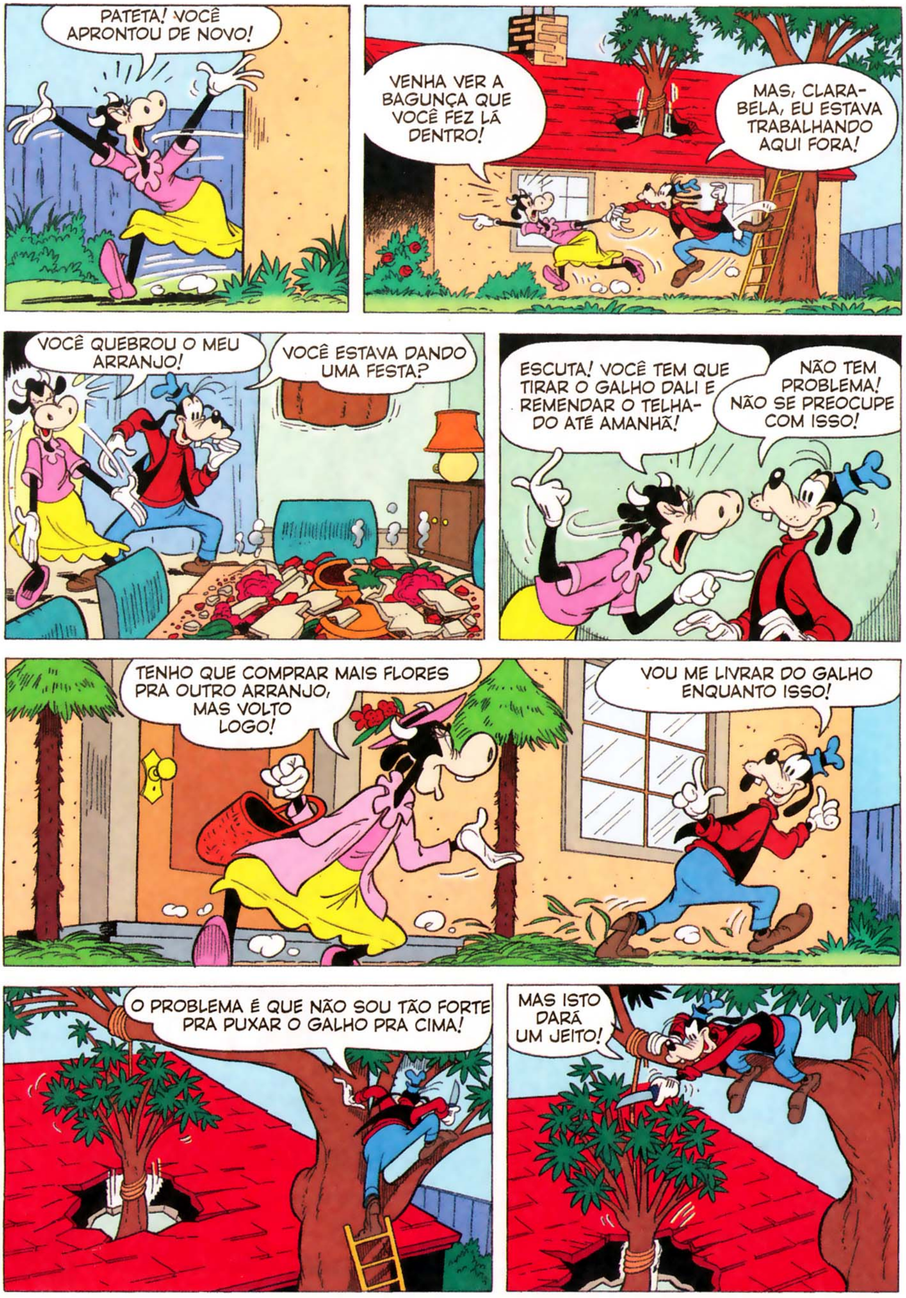

VOU DEIXAR AS ÁRVORES BEM BONITAS! ASSIM A CLARABELA VAI ME CONTRATAR!
CLIP!
CLIP!
CLIP!
POXA! ESSE NEGÓCIO NÃO É TÃO FÁCIL QUANTO PARECE!
CLIP!
SIM, MINNIE... TRABALHEI DURO NOS PREPARATIVOS DA REUNIÃO DE AMANHÃ DO CLUBE FEMININO! ATÉ O PATETA ESTÁ PODANDO MINHAS ÁRVORES!
FALANDO NISSO, É MELHOR EU VER O QUE ELE ESTÁ FAZENDO! NÓS ESTAMOS NO TELEFONE HÁ HORAS!
EU NÃO DEVIA TER FICADO TÃO BRAVA COM O PATETA! ELE SE ESFORÇA!
E ENTÃO? TERMINOU?
SIM! QUER DAR UMA OLHADA?
AAAH! MINHAS ÁRVORES VIRARAM DOIS POSTES!
POXA! VOCÊ DISSE PRA DEIXAR AS DUAS COMBINANDO...

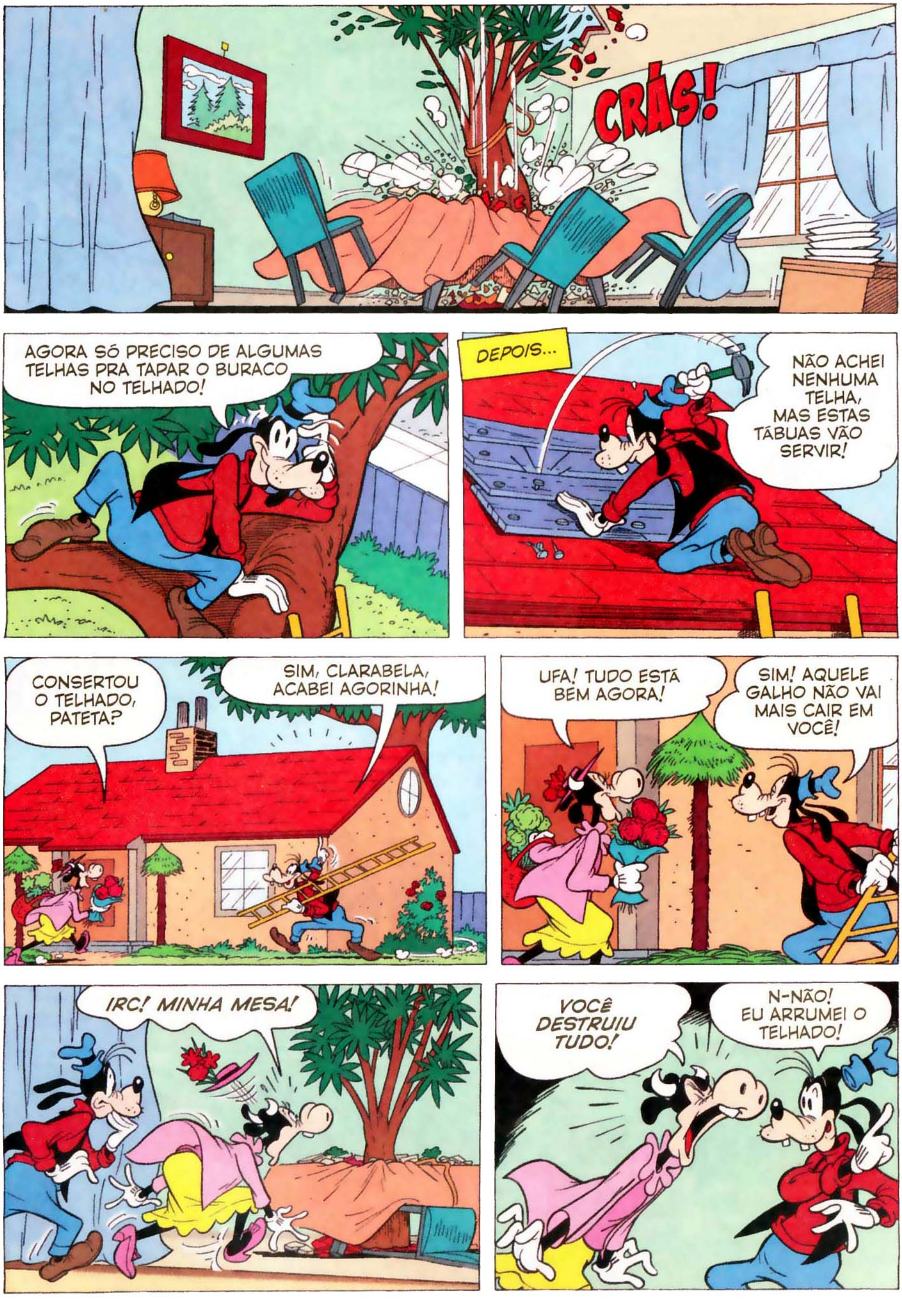


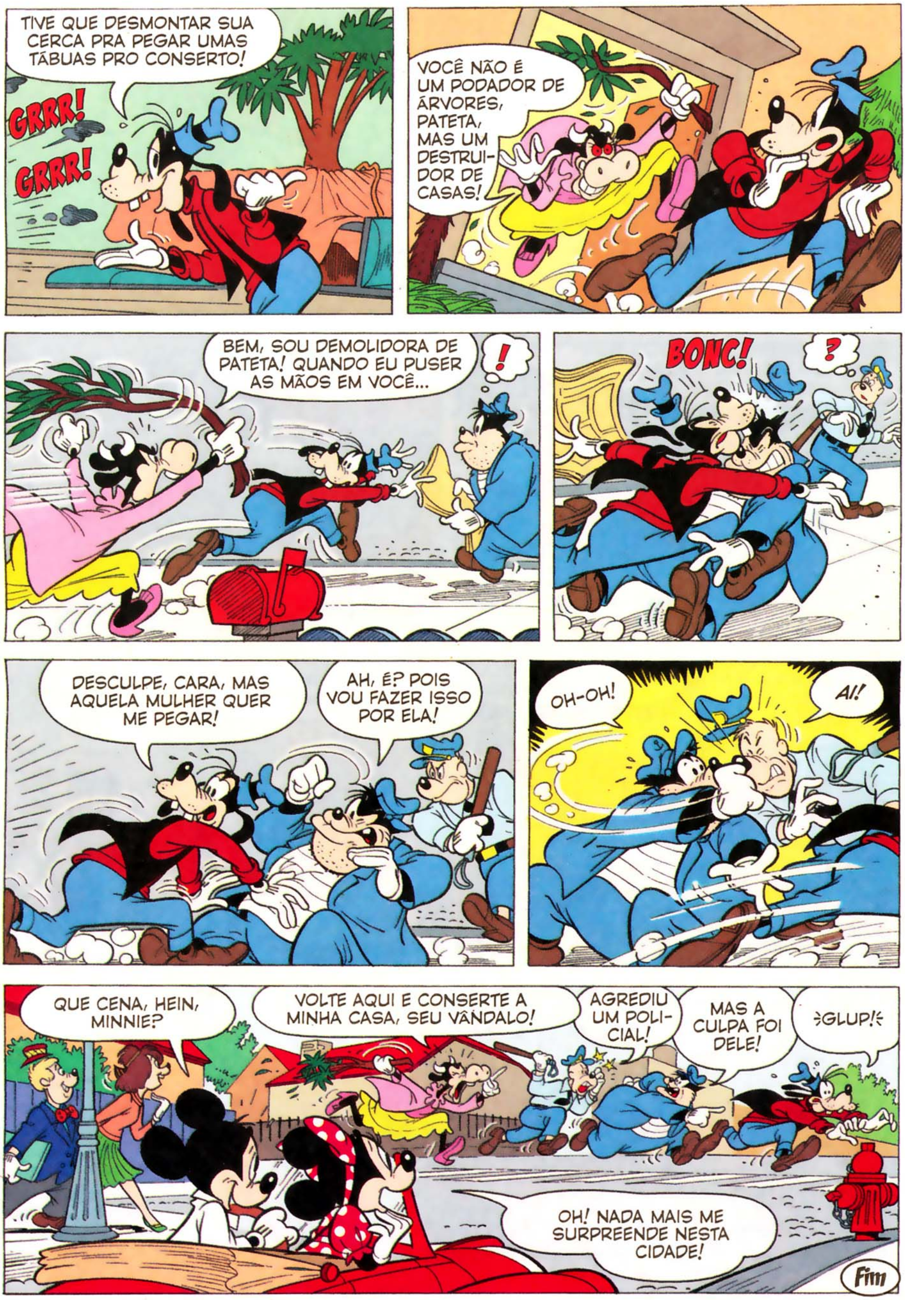
GLUP!
FOI FICANDO DIFÍCIL...
...E ACONTECEU O MESMO COM ESSA! E FUI PODANDO...
ARGH!
GRRR... GRRR...
TALVEZ ESSA AINDA PRECISE DE UMA...
PARE!
?
HÃ? ACHA QUE O PROBLEMA É OUTRO?
NÃO, O PROBLEMA É QUE SOU UMA DAMA...
...E PRECISO ME COMPORTAR BEM EM PÚBLICO! ENTÃO... SE ME DÁ LICENÇA...
ARGH!
AAAAH!
IIIIIIIIIRRRC!
GRRRR!

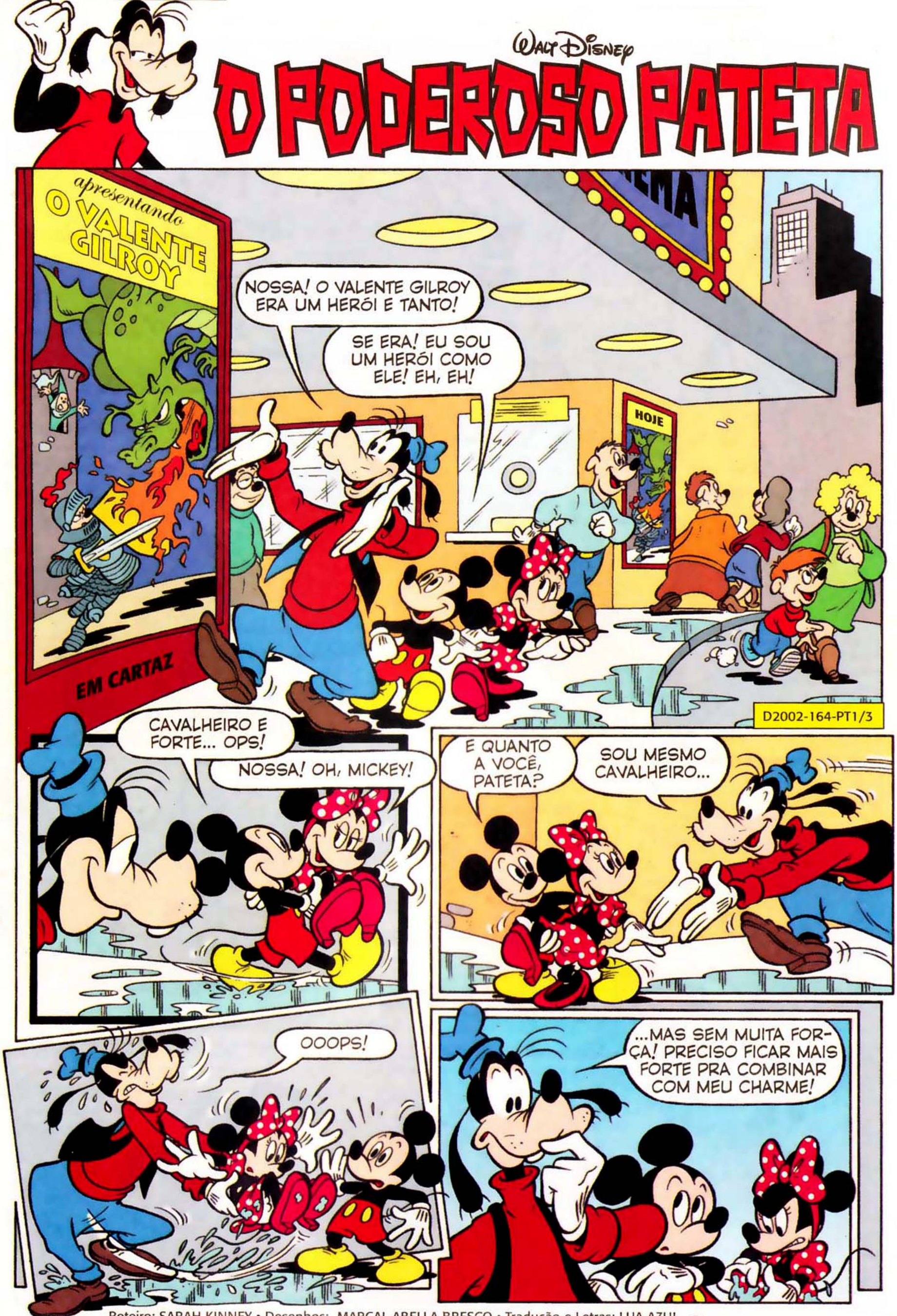
NHOC!
PUF!
ARGH!
UFA! ESTOU ME SENTINDO MELHOR!
EU NÃO DEVIA TER CONFIADO NO PATETA PRA FAZER UM TRABALHO DESSE TIPO!
MELHOR ALGO QUE REQUER MÚSCULOS E POUCO CÉREBRO!
TENHO OUTRO TRABALHO PRA VOCÊ, PATETA!
TEM?
SIM! E NEM VOCÊ CONSEGUIRÁ FAZER BOBAGEM!
É SÓ REMOVER ESSE GALHO QUE ESTÁ SOBRE O MEU TELHADO! É PERIGOSO!


MAS, PRIMEIRO, AMARRE O GALHO PRA NÃO CAIR NO TELHADO!
PRONTO! ESTÁ BEM APER-TADO!
REC! REC!
QUE ARRANJO LINDO! EU TENHO MUITO BOM GOSTO MESMO!
TENHO CERTEZA DE QUE VAI SER UM SUCESSO NA REUNIÃO DO CLUBE, AMANHÃ!
CRÁS!
IRC! MINHA MESA!
CRÁS!
CLINC!

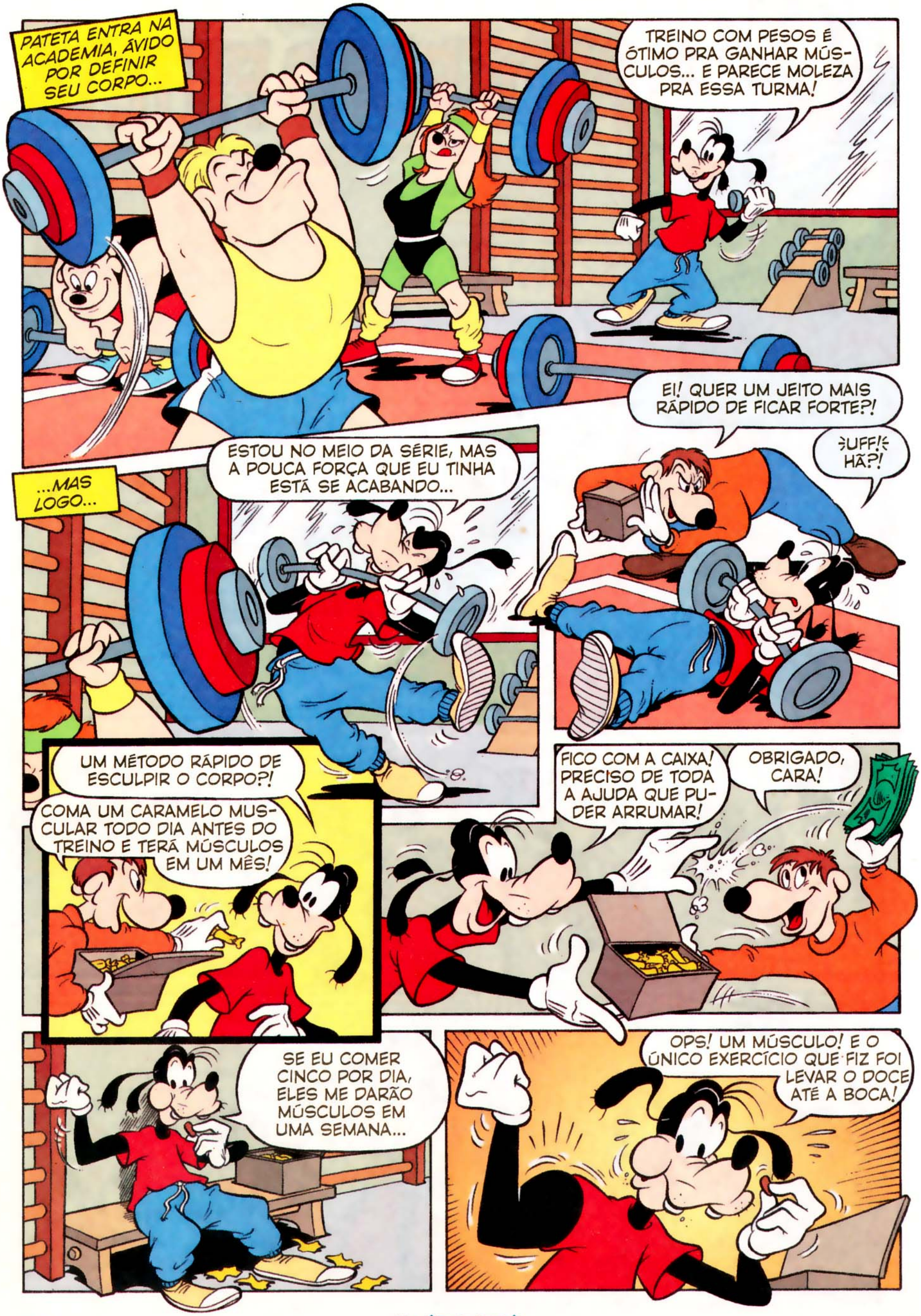

PATETA! VOCÊ APRONTOU DE NOVO!
VENHA VER A BAGUNÇA QUE VOCÊ FEZ LÁ DENTRO!
MAS, CLARABELA, EU ESTAVA TRABALHANDO AQUI FORA!
VOCÊ QUEBROU O MEU ARRANJO!
VOCÊ ESTAVA DANDO UMA FESTA?
ESCUTA! VOCÊ TEM QUE TIRAR O GALHO DALI E REMENDAR O TELHADO ATÉ AMANHÃ!
NÃO TEM PROBLEMA! NÃO SE PREOCUPE COM ISSO!
TENHO QUE COMPRAR MAIS FLORES PRA OUTRO ARRANJO, MAS VOLTO LOGO!
VOU ME LIVRAR DO GALHO ENQUANTO ISSO!
O PROBLEMA É QUE NÃO SOU TÃO FORTE PRA PUXAR O GALHO PRA CIMA!
MAS ISTO DARÁ UM JEITO!


CRÁS!
AGORA SÓ PRECISO DE ALGUMAS TELHAS PRA TAPAR O BURACO NO TELHADO!
DEPOIS...
NÃO ACHEI NENHUMA TELHA, MAS ESTAS TÁBUAS VÃO SERVIR!
CONSERTOU O TELHADO, PATETA?
SIM, CLARABELA, ACABEI AGORINHA!
UFA! TUDO ESTÁ BEM AGORA!
SIM! AQUELE GALHO NÃO VAI MAIS CAIR EM VOCÊ!
IRC! MINHA MESA!
VOCÊ DESTRUIU TUDO!
N-NÃO! EU ARRUMEI O TELHADO!

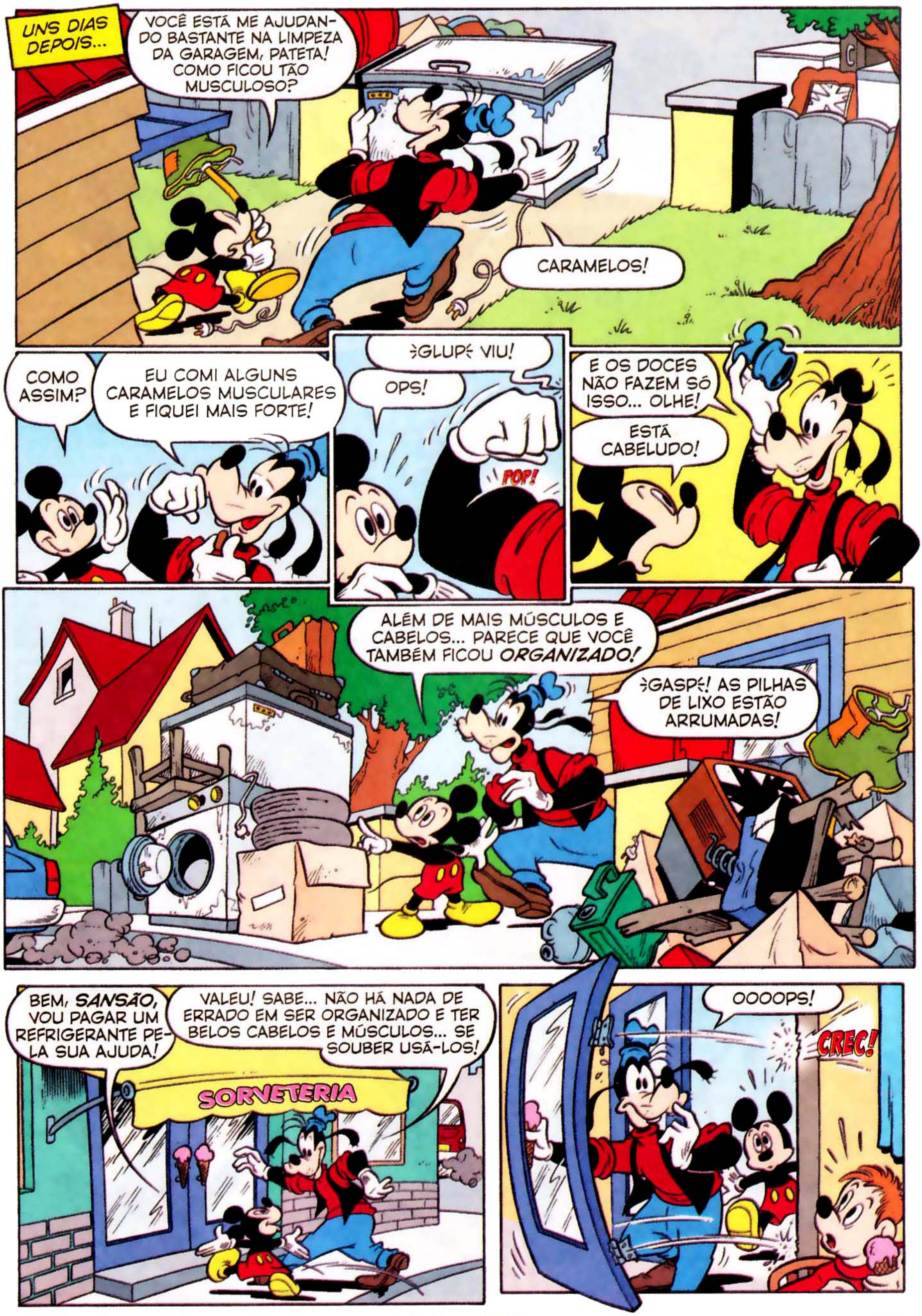

TIVE QUE DESMONTAR SUA CERCA PRA PEGAR UMAS TÁBUAS PRO CONSERTO!
GRRR!
GRRR!
VOCÊ NÃO É UM PODADOR DE ÁRVORES, PATETA, MAS UM DESTRUIDOR DE CASAS!
BEM, SOU DEMOLIDORA DE PATETA! QUANDO EU PUSER AS MÃOS EM VOCÊ...
!
BONC!
?
DESCULPE, CARA, MAS AQUELA MULHER QUER ME PEGAR!
AH, É? POIS VOU FAZER ISSO POR ELA!
OH-OH!
AI!
QUE CENA, HEIN, MINNIE?
VOLTE AQUI E CONSERTE A MINHA CASA, SEU VÂNDALO!
AGREDIU UM POLICIAL!
MAS A CULPA FOI DELE!
GLUP!
OH! NADA MAIS ME SURPREENDE NESTA CIDADE!
Fim

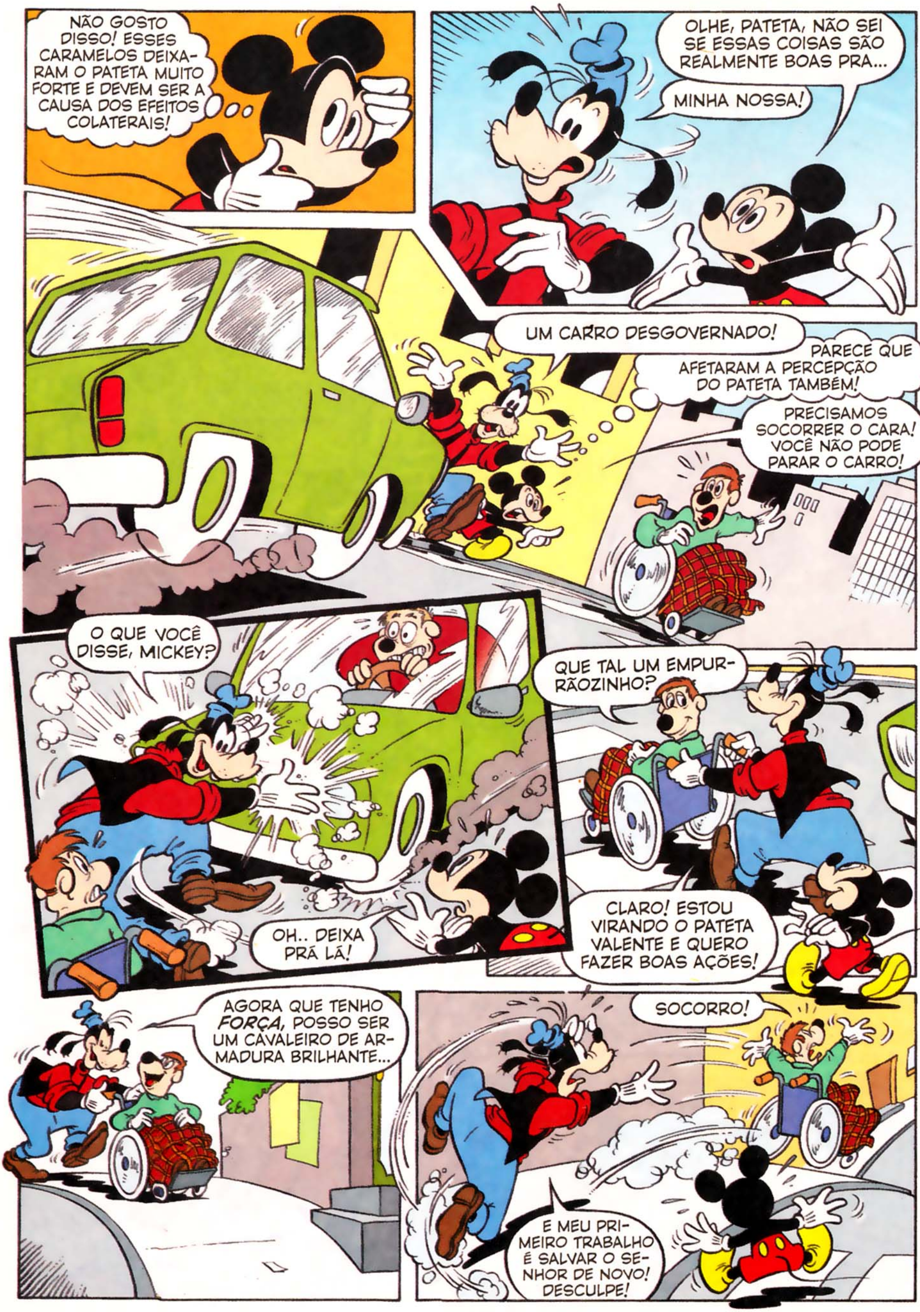


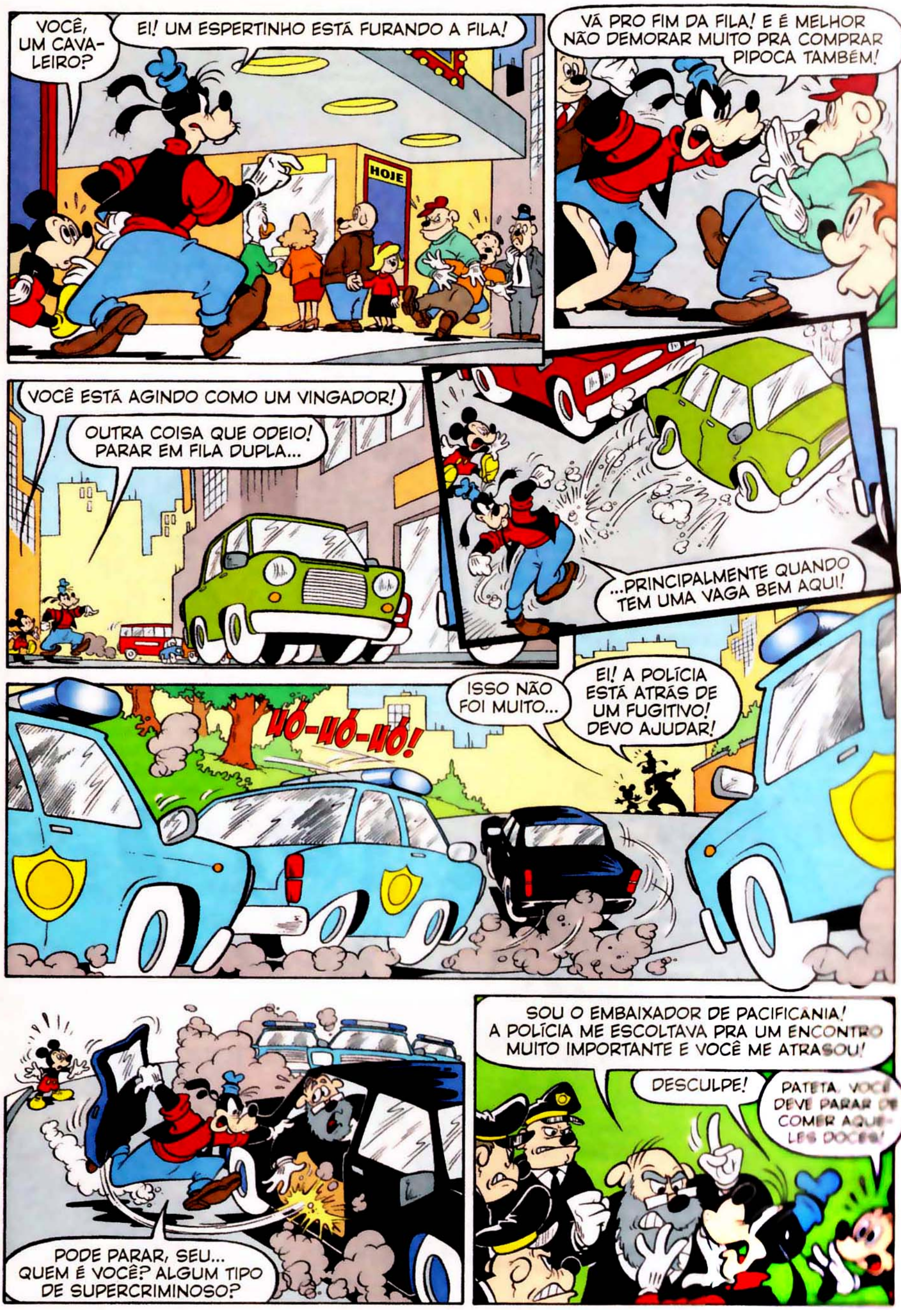
Roteiro: SARAH KINNEY • Desenhos: MARÇAL ABELLA BRESCO • Tradução e Letras: LUA AZUL

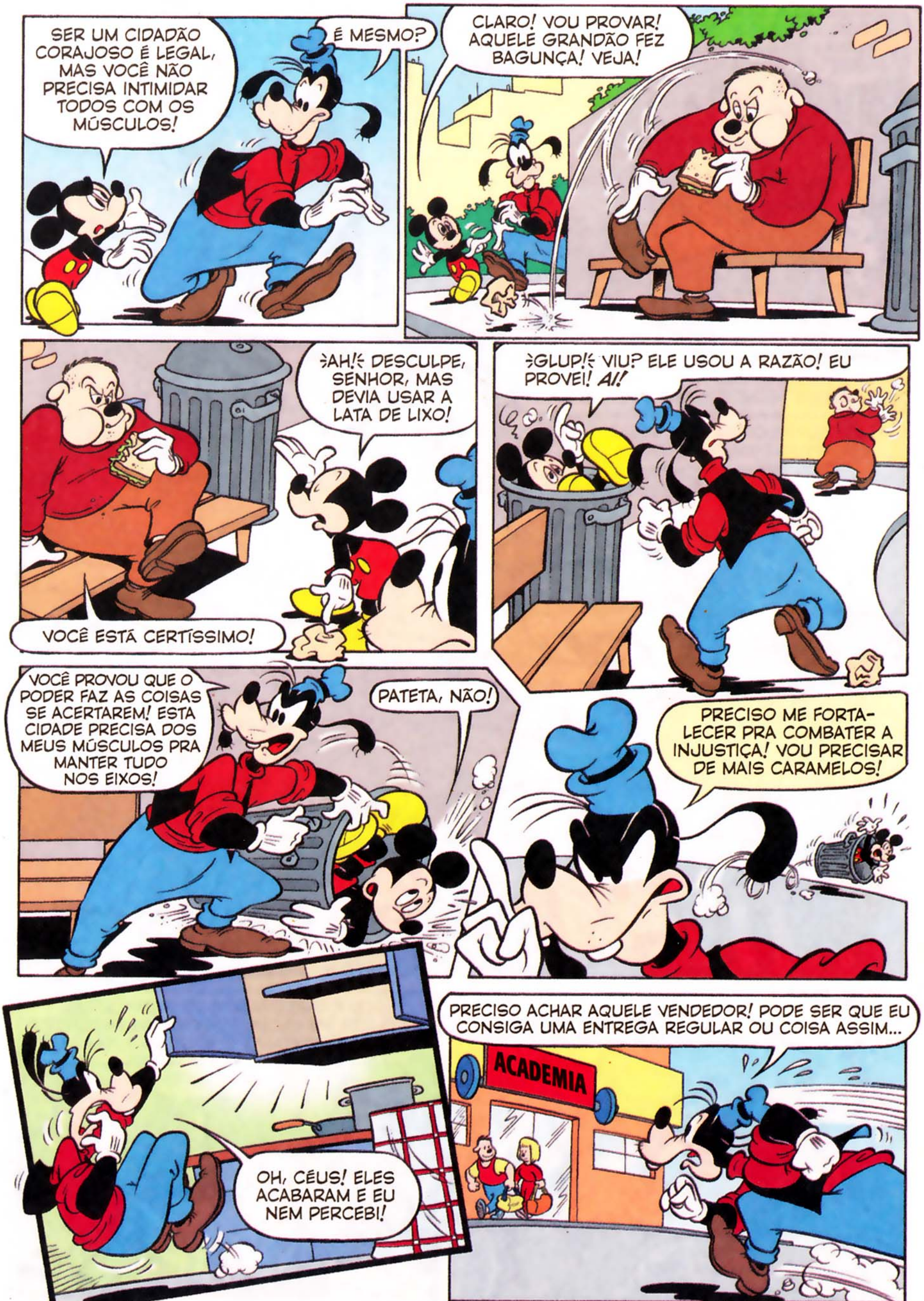


PATETA ENTRA NA ACADEMIA, ÁVIDO POR DEFINIR SEU CORPO...
TREINO COM PESOS É ÓTIMO PRA GANHAR MÚSCULOS... E PARECE MOLEZA PRA ESSA TURMA!
...MAS LOGO...
ESTOU NO MEIO DA SÉRIE, MAS A POUCA FORÇA QUE EU TINHA ESTÁ SE ACABANDO...
EI! QUER UM JEITO MAIS RÁPIDO DE FICAR FORTE?!
UFF! HÃ?!
UM MÉTODO RÁPIDO DE ESCULPIR O CORPO?!
COMA UM CARAMELO MUSCULAR TODO DIA ANTES DO TREINO E TERÁ MÚSCULOS EM UM MÊS!
FICO COM A CAIXA! PRECISO DE TODA A AJUDA QUE PUDER ARRUMAR!
OBRIGADO, CARA!
SE EU COMER CINCO POR DIA, ELES ME DARÃO MÚSCULOS EM UMA SEMANA...
OPS! UM MÚSCULO! E O ÚNICO EXERCÍCIO QUE FIZ FOI LEVAR O DOCE ATÉ A BOCA!

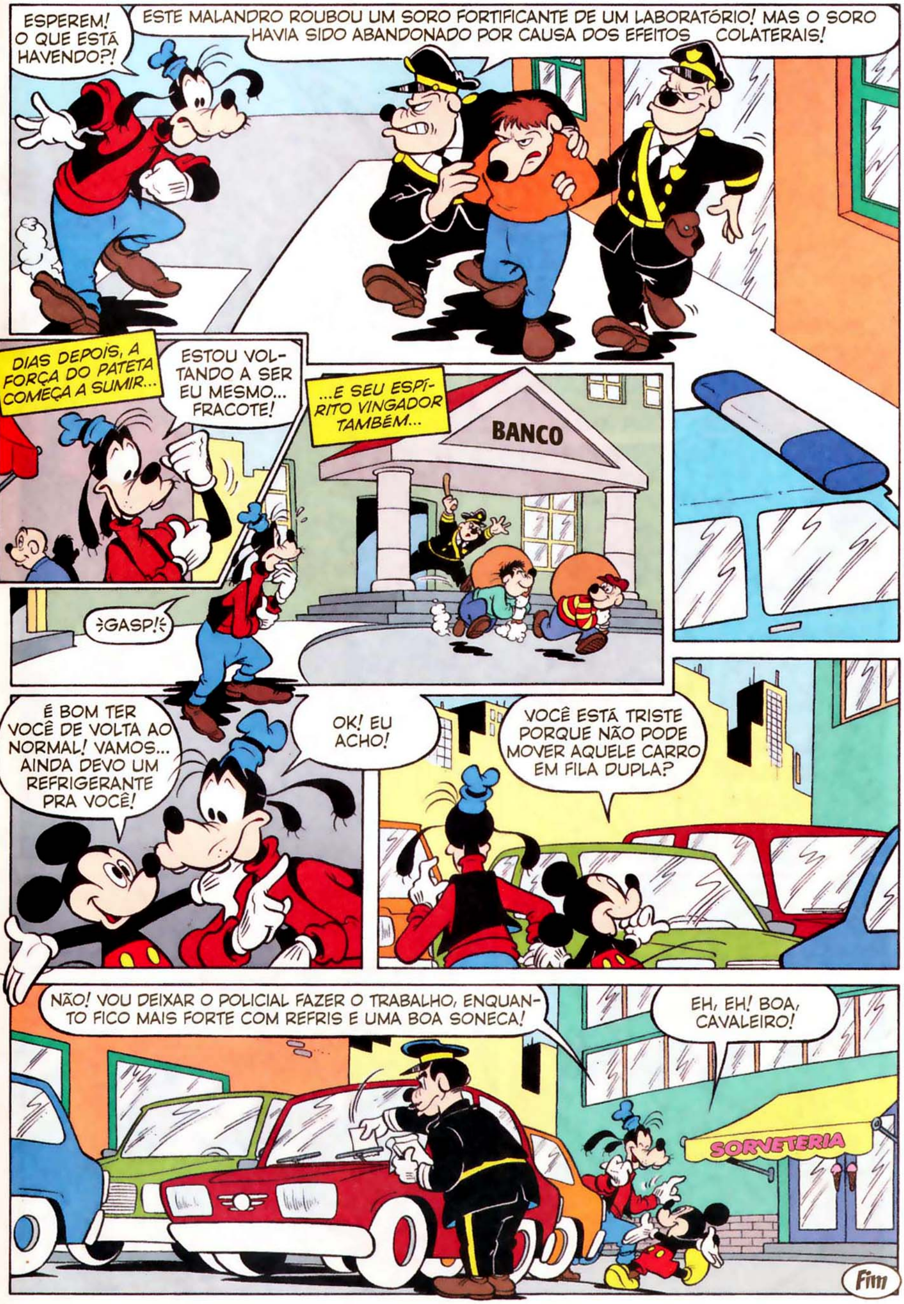

UNS DIAS DEPOIS...
VOCÊ ESTÁ ME AJUDANDO BASTANTE NA LIMPEZA DA GARAGEM, PATETA! COMO FICOU TÃO MUSCULOSO?
CARAMELOS!
COMO ASSIM?
EU COMI ALGUNS CARAMELOS MUSCULARES E FIQUEI MAIS FORTE!
OPS!
¡GLUP! VIU!
POP!
E OS DOCES NÃO FAZEM SÓ ISSO... OLHE!
ESTÁ CABELUDO!
ALÉM DE MAIS MÚSCULOS E CABELOS... PARECE QUE VOCÊ TAMBÉM FICOU ORGANIZADO!
¡GASP! AS PILHAS DE LIXO ESTÃO ARRUMADAS!
BEM, SANSÃO, VOU PAGAR UM REFRIGERANTE PELA SUA AJUDA!
VALEU! SABE... NÃO HÁ NADA DE ERRADO EM SER ORGANIZADO E TER BELOS CABELOS E MÚSCULOS... SE SOUBER USÁ-LOS!
SORVETERIA
OOOOPS!
CREC!

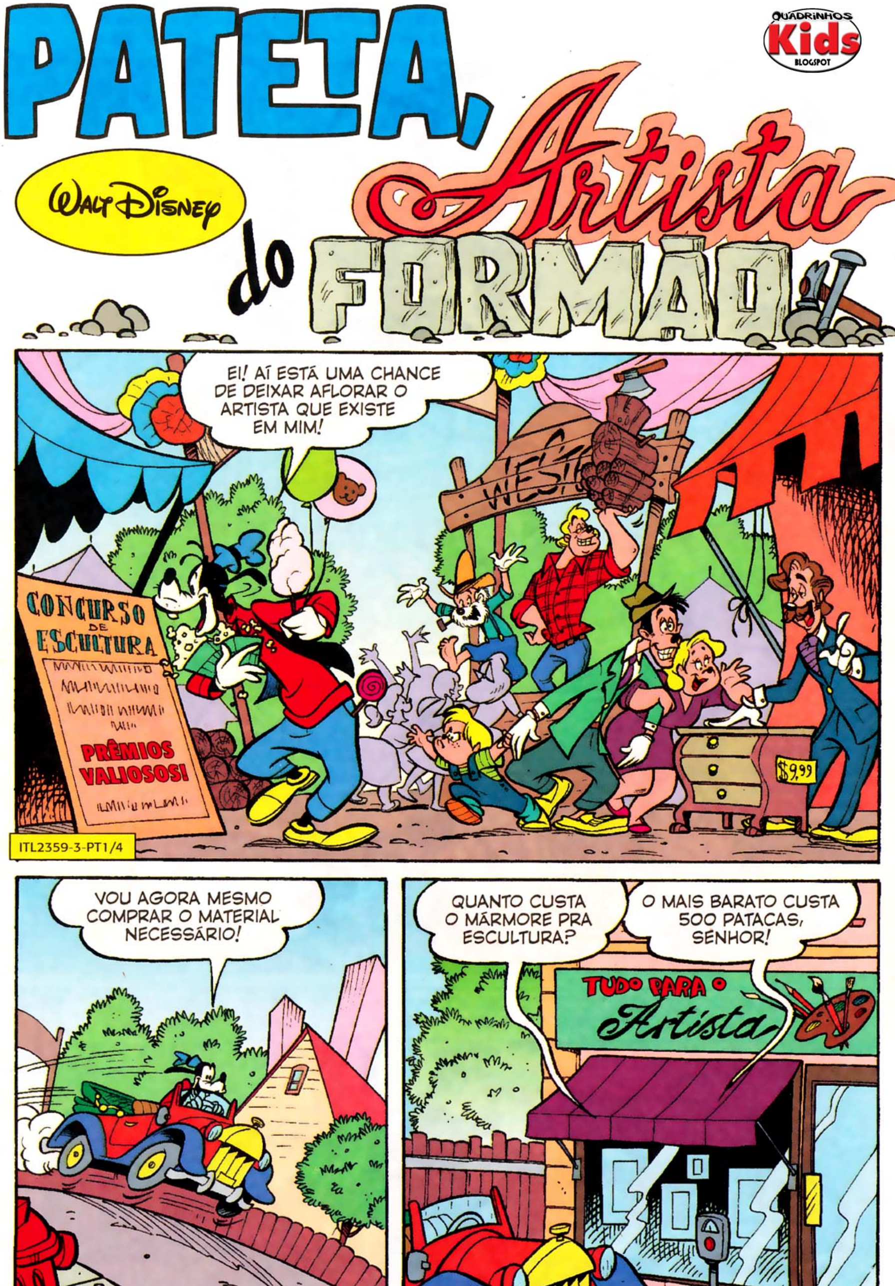

NÃO GOSTO DISSO! ESSES CARAMELOS DEIXARAM O PATETA MUITO FORTE E DEVEM SER A CAUSA DOS EFEITOS COLATERAIS!
OLHE, PATETA, NÃO SEI SE ESSAS COISAS SÃO REALMENTE BOAS PRA...
MINHA NOSSA!
UM CARRO DESGOVERNADO!
PARECE QUE AFETARAM A PERCEPÇÃO DO PATETA TAMBÉM!
PRECISAMOS SOCORRER O CARA! VOCÊ NÃO PODE PARAR O CARRO!
O QUE VOCÊ DISSE, MICKEY?
OH.. DEIXA PRÁ LÁ!
QUE TAL UM EMPURRÃOZINHO?
CLARO! ESTOU VIRANDO O PATETA VALENTE E QUERO FAZER BOAS AÇÕES!
AGORA QUE TENHO *FORÇA*, POSSO SER UM CAVALEIRO DE ARMADURA BRILHANTE...
SOCORRO!
E MEU PRIMEIRO TRABALHO É SALVAR O SENHOR DE NOVO! DESCULPE!


VOCÊ, UM CAVALEIRO?
EI! UM ESPERTINHO ESTÁ FURANDO A FILA!
HOJE
VÁ PRO FIM DA FILA! E É MELHOR NÃO DEMORAR MUITO PRA COMPRAR PIPOCA TAMBÉM!
VOCÊ ESTÁ AGINDO COMO UM VINGADOR!
OUTRA COISA QUE ODEIO! PARAR EM FILA DUPLA...
...PRINCIPALMENTE QUANDO TEM UMA VAGA BEM AQUI!
UÓ-UÓ-UÓ!
ISSO NÃO FOI MUITO...
EI! A POLÍCIA ESTÁ ATRÁS DE UM FUGITIVO! DEVO AJUDAR!
PODE PARAR, SEU... QUEM É VOCÊ? ALGUM TIPO DE SUPERCRIMINOSO?
SOU O EMBAIXADOR DE PACIFICANIA! A POLÍCIA ME ESCOLTAVA PRA UM ENCONTRO MUITO IMPORTANTE E VOCÊ ME ATRASOU!
DESCULPE!
PATETA, VOCÊ DEVE PARAR DE COMER AQUELES DOCES!

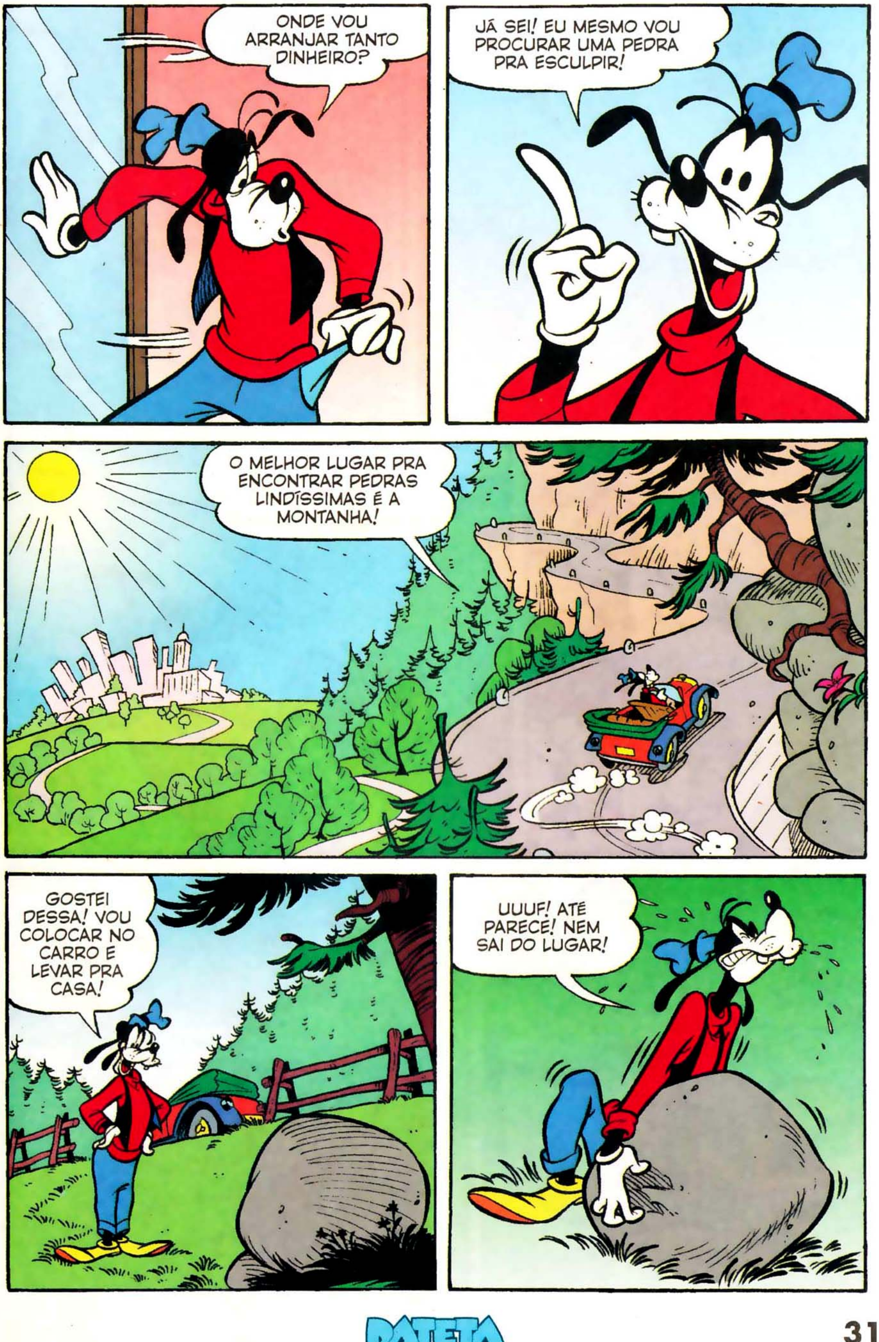


SER UM CIDADÃO CORAJOSO É LEGAL, MAS VOCÊ NÃO PRECISA INTIMIDAR TODOS COM OS MÚSCULOS!
É MESMO?
CLARO! VOU PROVAR! AQUELE GRANDÃO FEZ BAGUNÇA! VEJA!
¡AH!¡ DESCULPE, SENHOR, MAS DEVIA USAR A LATA DE LIXO!
VOCÊ ESTÁ CERTÍSSIMO!
¡GLUP!¡ VIU? ELE USOU A RAZÃO! EU PROVEI! AI!
VOCÊ PROVOU QUE O PODER FAZ AS COISAS SE ACERTAREM! ESTA CIDADE PRECISA DOS MEUS MÚSCULOS PRA MANTER TUDO NOS EIXOS!
PATETA, NÃO!
PRECISO ME FORTALECER PRA COMBATER A INJUSTIÇA! VOU PRECISAR DE MAIS CARAMELOS!
OH, CÉUS! ELES ACABARAM E EU NEM PERCEBI!
PRECISO ACHAR AQUELE VENDEDOR! PODE SER QUE EU CONSIGA UMA ENTREGA REGULAR OU COISA ASSIM...
ACADEMIA


ESPEREM! O QUE ESTÁ HAVENDO?!
ESTE MALANDRO ROUBOU UM SORO FORTIFICANTE DE UM LABORATÓRIO! MAS O SORO HAVIA SIDO ABANDONADO POR CAUSA DOS EFEITOS COLATERAIS!
DIAS DEPOIS, A FORÇA DO PATETA COMEÇA A SUMIR...
ESTOU VOLTANDO A SER EU MESMO... FRACOTE!
...E SEU ESPÍRITO VINGADOR TAMBÉM...
BANCO
¡GASP!
É BOM TER VOCÊ DE VOLTA AO NORMAL! VAMOS... AINDA DEVO UM REFRIGERANTE PRA VOCÊ!
OK! EU ACHO!
VOCÊ ESTÁ TRISTE PORQUE NÃO PODE MOVER AQUELE CARRO EM FILA DUPLA?
NÃO! VOU DEIXAR O POLICIAL FAZER O TRABALHO, ENQUANTO FICO MAIS FORTE COM REFRIS E UMA BOA SONECA!
EH, EH! BOA, CAVALEIRO!
SORVETERIA
Fim

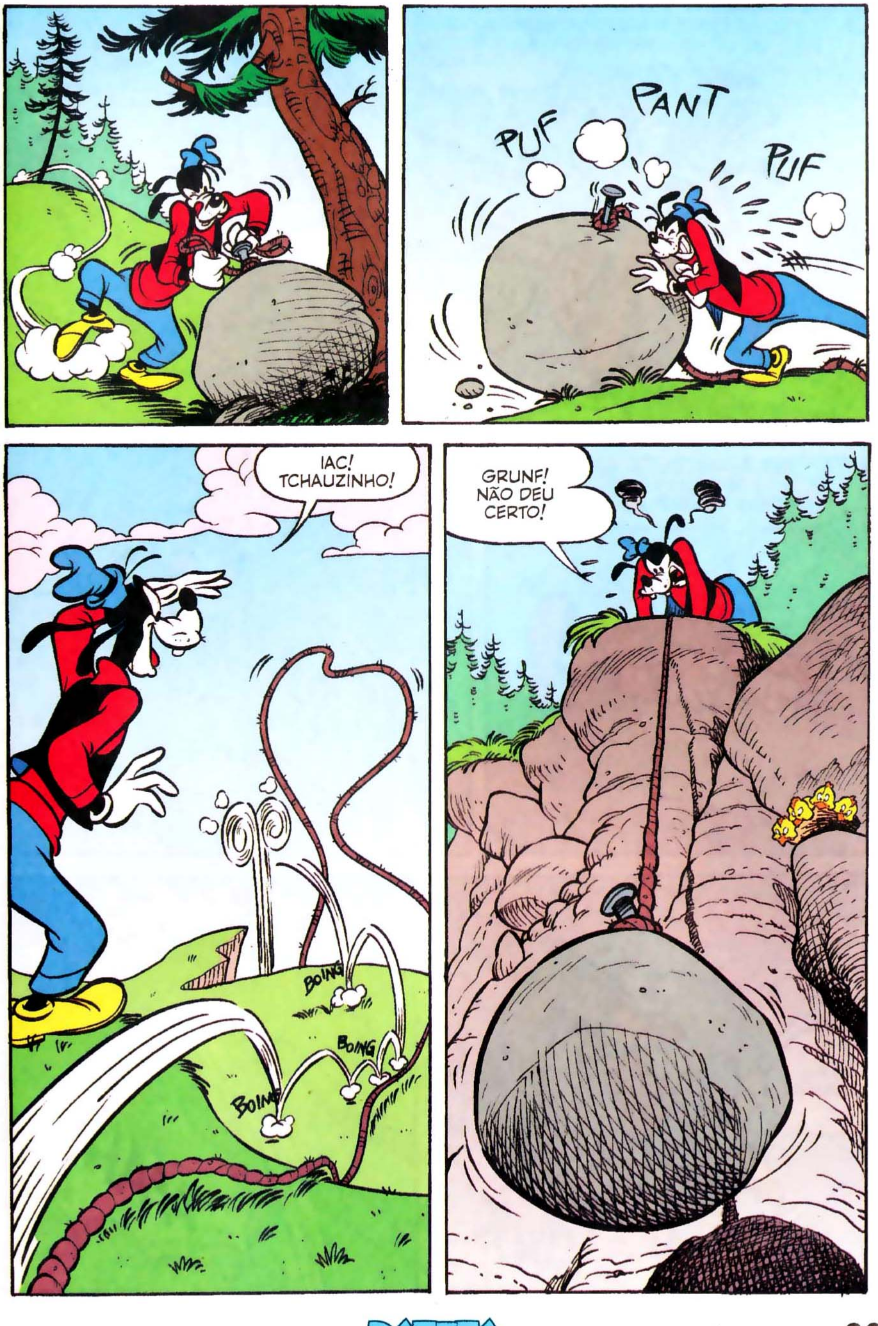


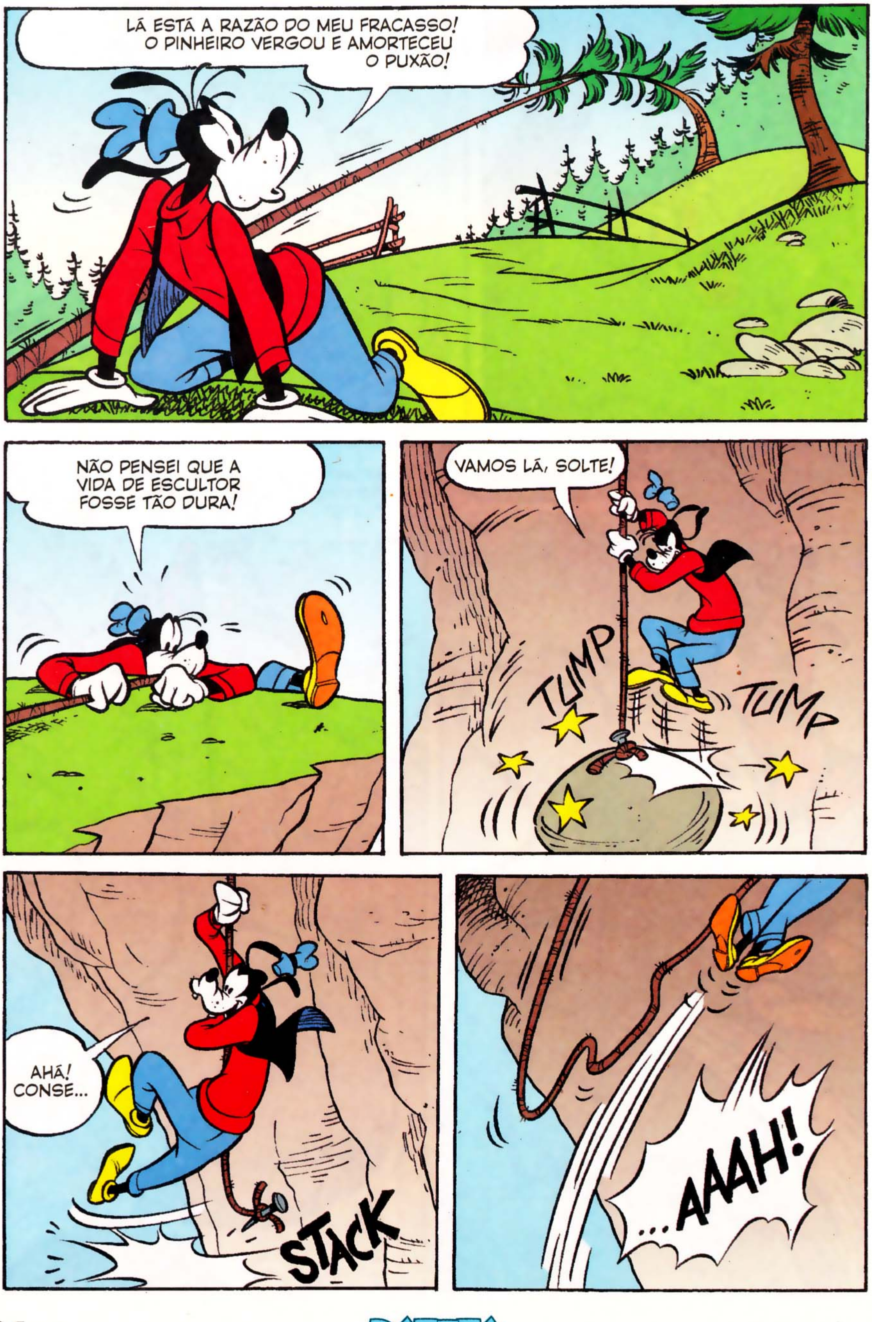
Roteiro: CARLO GENTINA • Desenhos: DANIELA VETRO • Tradução e Letras: LUA AZUL

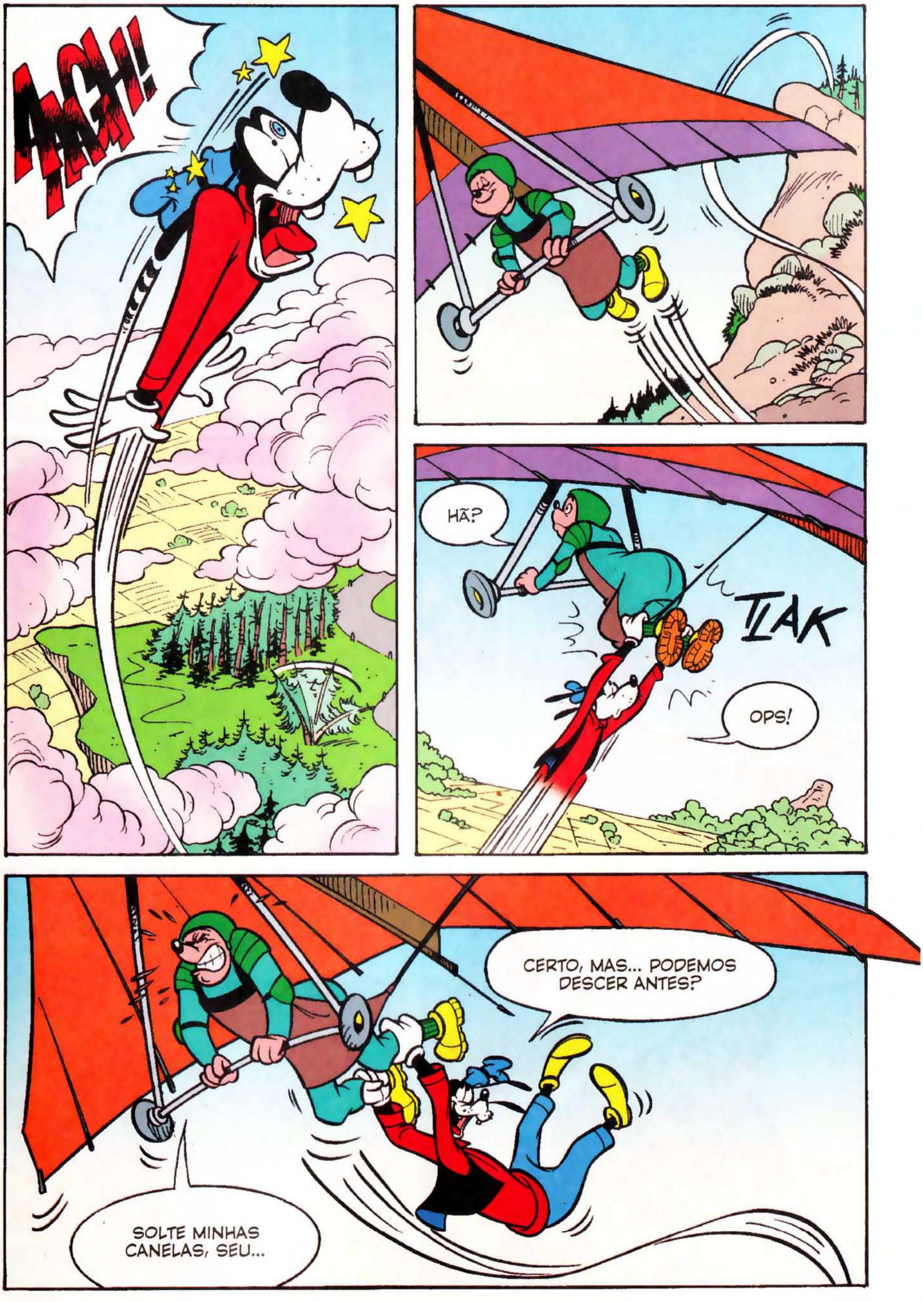


ONDE VOU ARRANJAR TANTO DINHEIRO?
JÁ SEI! EU MESMO VOU PROCURAR UMA PEDRA PRA ESCULPIR!
O MELHOR LUGAR PRA ENCONTRAR PEDRAS LINDÍSSIMAS É A MONTANHA!
GOSTEI DESSA! VOU COLOCAR NO CARRO E LEVAR PRA CASA!
UUUF! ATÉ PARECE! NEM SAI DO LUGAR!

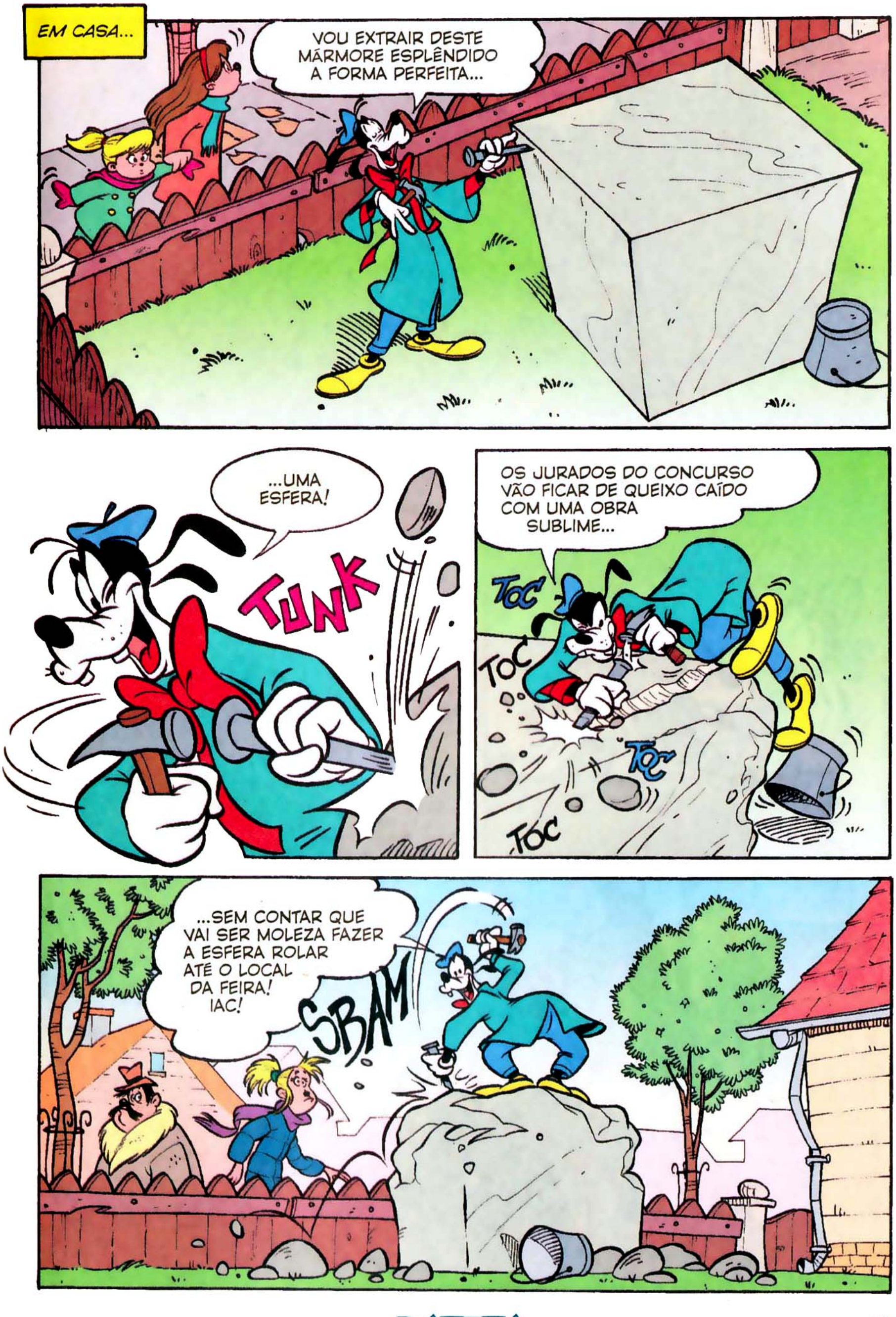
NÃO FAZ MAL! VOU ESCULPIR AQUI MESMO!
TUNK
¡GLUP!¡
URGH! O FORMÃO FICOU PRESO! PRECISO DAR UM PUXÃO BEM FORTE!
JÁ SEI O QUE FAZER! EH, EH!
LARA-LI... LARÁ...

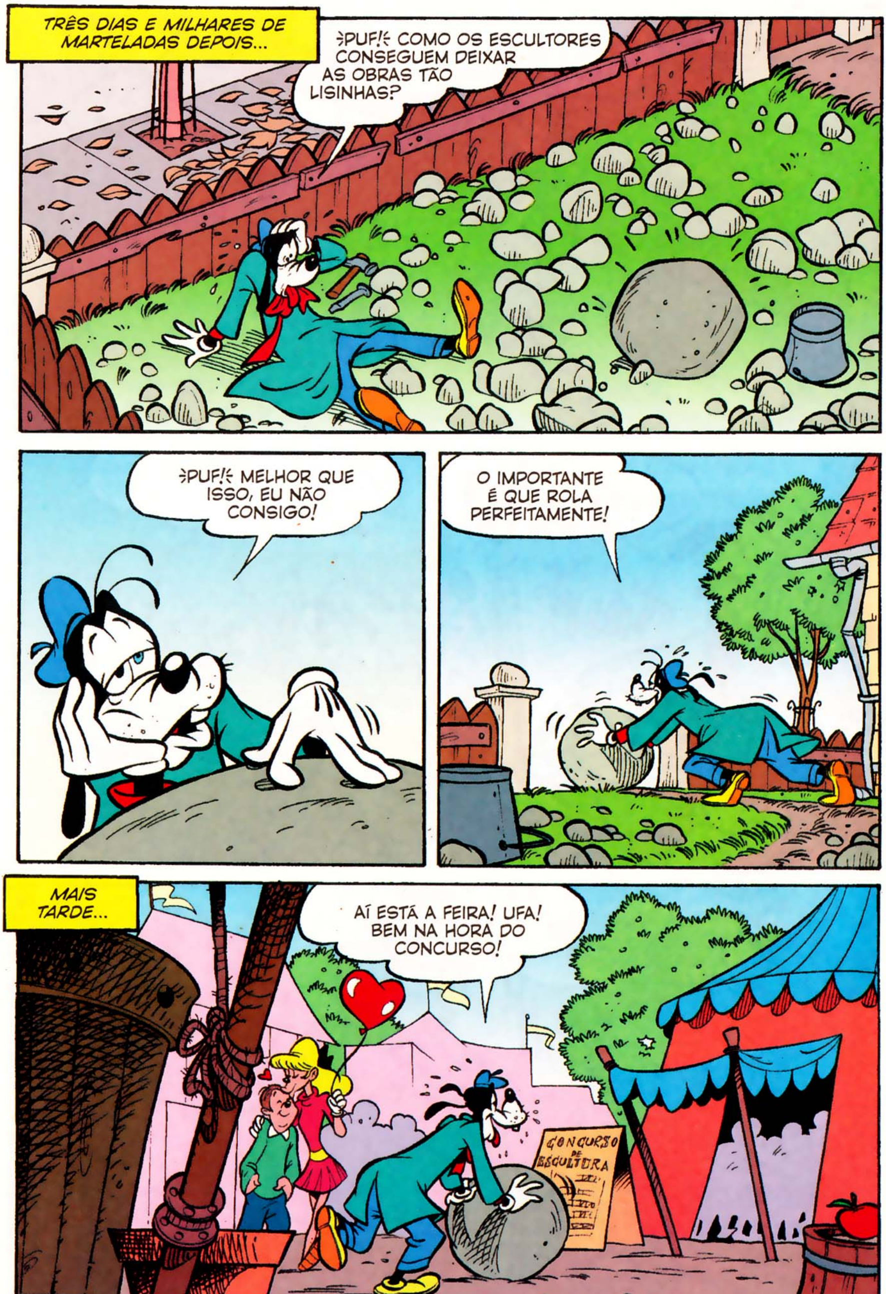

PUF
PANT
PUF
¡AC! TCHAUZINHO!
BOING
BOING
BOING
GRUNF! NÃO DEU CERTO!


LÁ ESTÁ A RAZÃO DO MEU FRACASSO! O PINHEIRO VERGOU E AMORTECEU O PUXÃO!
NÃO PENSEI QUE A VIDA DE ESCULTOR FOSSE TÃO DURA!
VAMOS LÁ, SOLTE!
TUMP
TUMP
AHÃ! CONSE...
STACK
...AAAH!


AAAGH!
HÃ?
TLAK
OPS!
CERTO, MAS... PODEMOS DESCER ANTES?
SOLTE MINHAS CANELAS, SEU...

E...
VOU RECOMEÇAR COM OUTRA PEDRA!
BAM
POXA... UM FÓSSIL!
CRACK
UAU! QUE DESCOBERTA!
OLÁ! SOU PALEONTÓLOGO! ESTA DESCOBERTA É IMPORTANTÍSSIMA PRA CIÊNCIA! QUER VENDER?
VIVAAA! MIL PATACAS! AGORA POSSO COMPRAR O MÁRMORE PRA MINHA ESCULTURA!


EM CASA...
VOU EXTRAIR DESTE MÁRMORE ESPLÊNDIDO A FORMA PERFEITA...
...UMA ESFERA!
TUNK
OS JURADOS DO CONCURSO VÃO FICAR DE QUEIXO CAÍDO COM UMA OBRA SUBLIME...
TOC
TOC
TOC
TOC
...SEM CONTAR QUE VAI SER MOLEZA FAZER A ESFERA ROLAR ATÉ O LOCAL DA FEIRA! IAC!
SBAM


TRÊS DIAS E MILHARES DE MARTELADAS DEPOIS...
PUF! COMO OS ESCULTORES CONSEGUEM DEIXAR AS OBRAS TÃO LISINHAS?
PUF! MELHOR QUE ISSO, EU NÃO CONSIGO!
O IMPORTANTE É QUE ROLA PERFEITAMENTE!
MAIS TARDE...
AÍ ESTÁ A FEIRA! UFA! BEM NA HORA DO CONCURSO!
CONCURSO DE ESCULTURA

COM LICENÇA... ¡PUF! TENHO QUE EXPOR A MINHA OBRA!

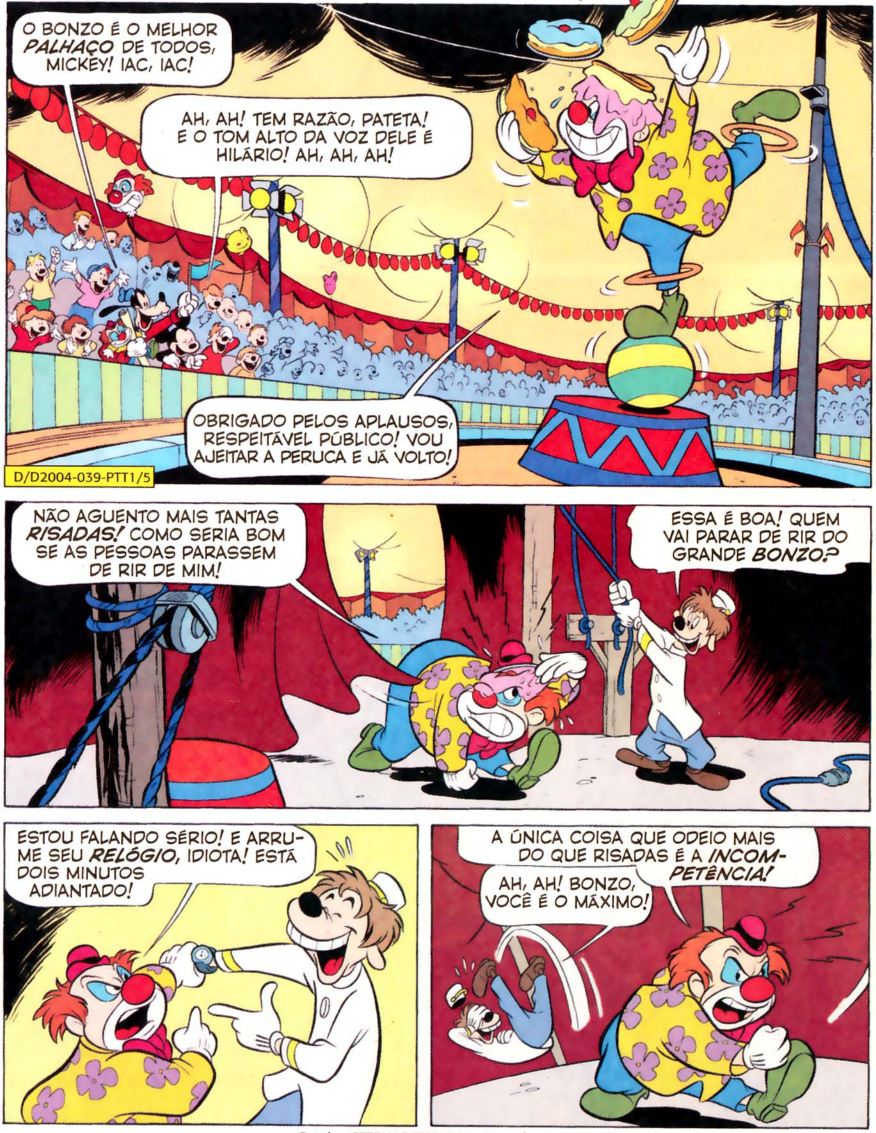
FEIRA DA MADEIRA
CONCURSO DE ESCULTURAS
PARECE QUE FIZ UMA COISA MUITO INTERESSANTE! TODO MUNDO ESTÁ ADMIRANDO MINHA ESFERA DE MÁRMORE!
OBRA Nº 5 AMOR

PATETA

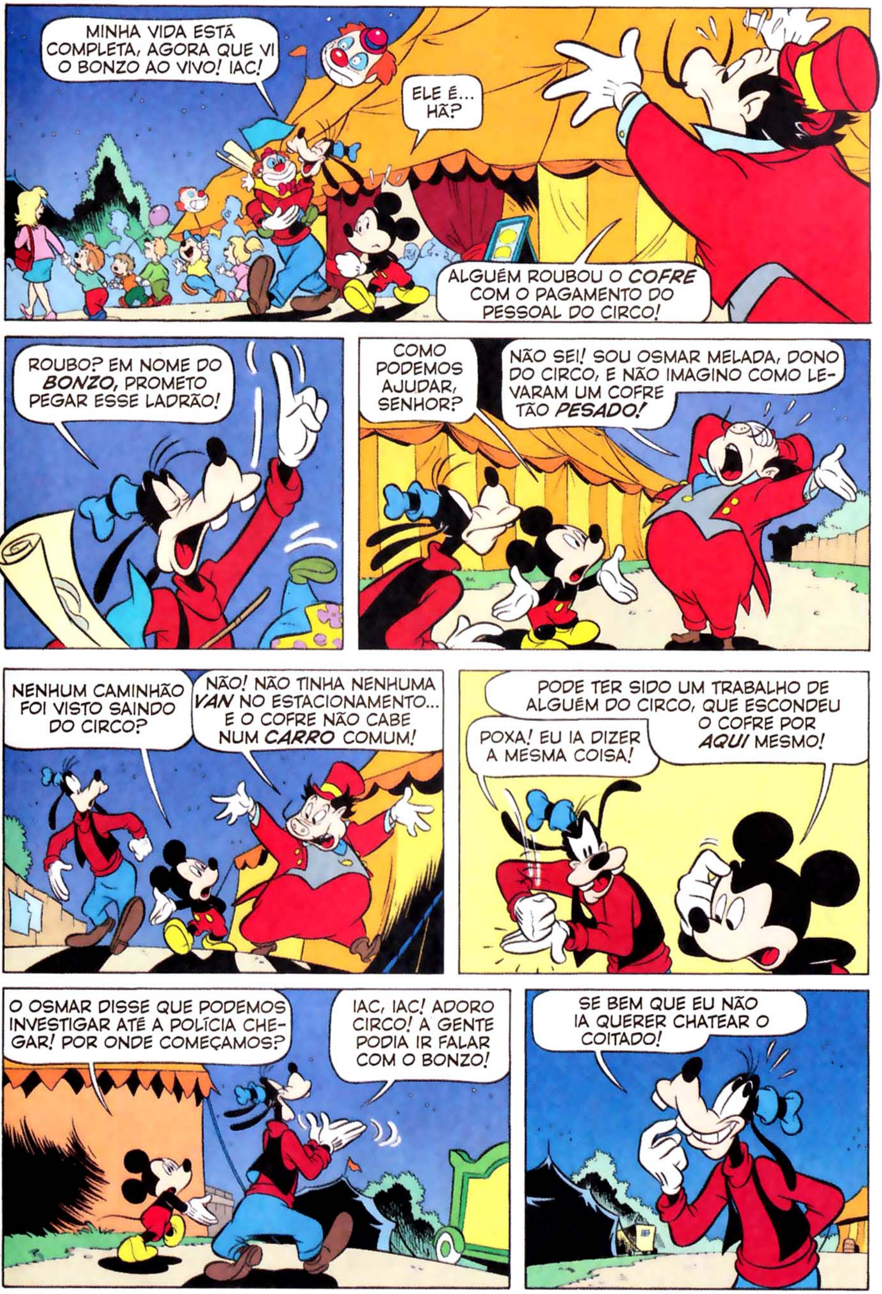
FIM

Walt Disney

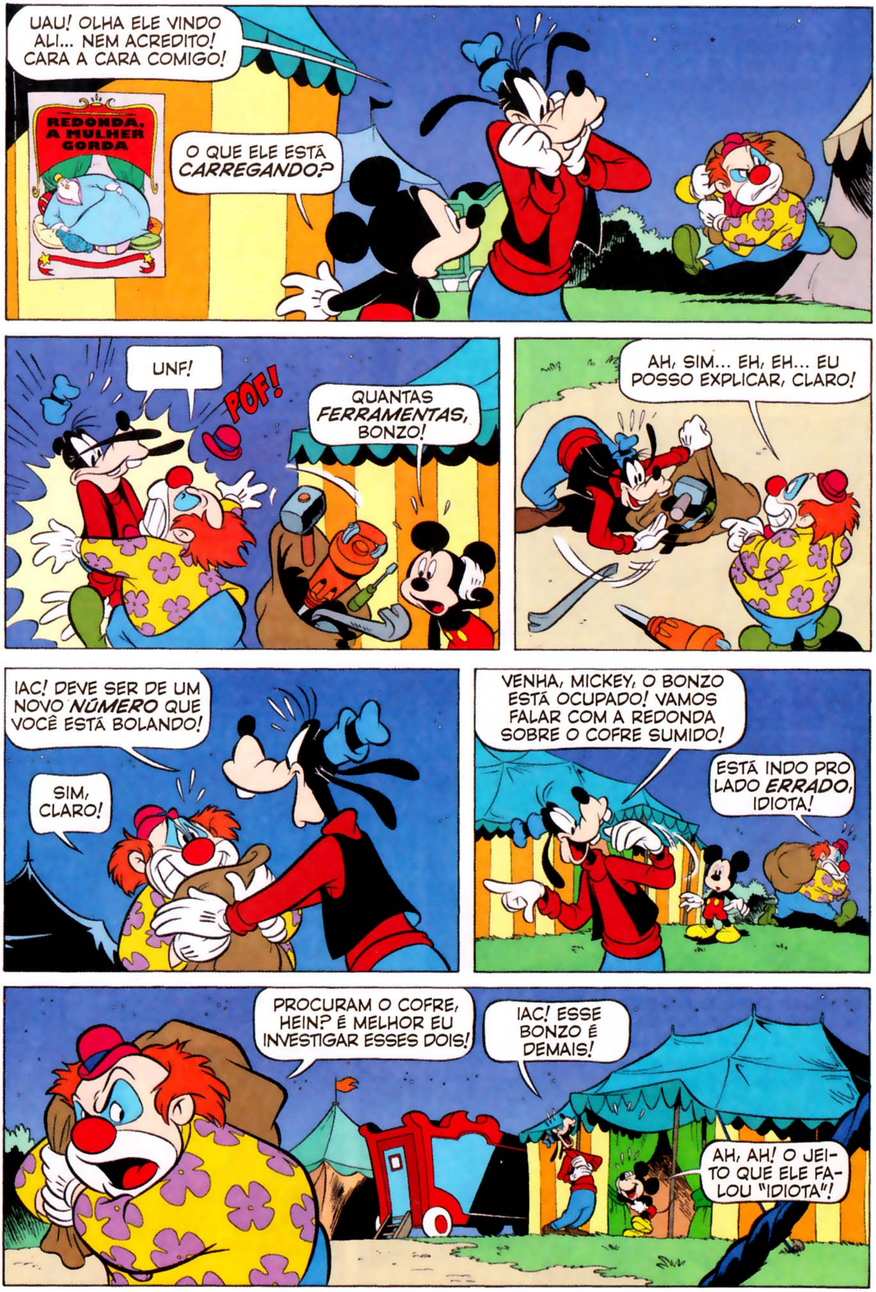
RI MELHOR...



Roteiro: STEFAN PETRUCHA • Desenhos: ANGEL RODRIGUEZ • Tradução e Letras: LUA AZUL

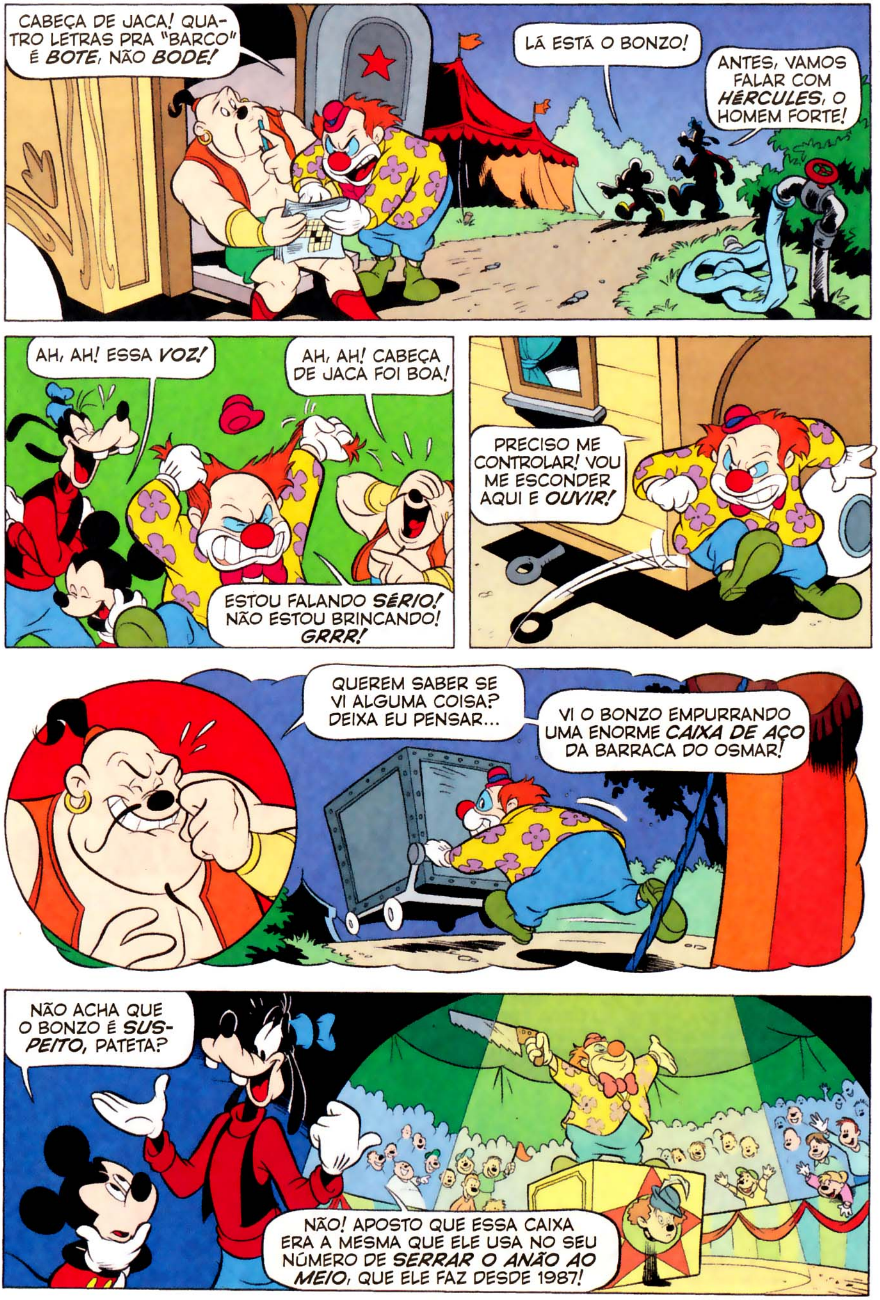


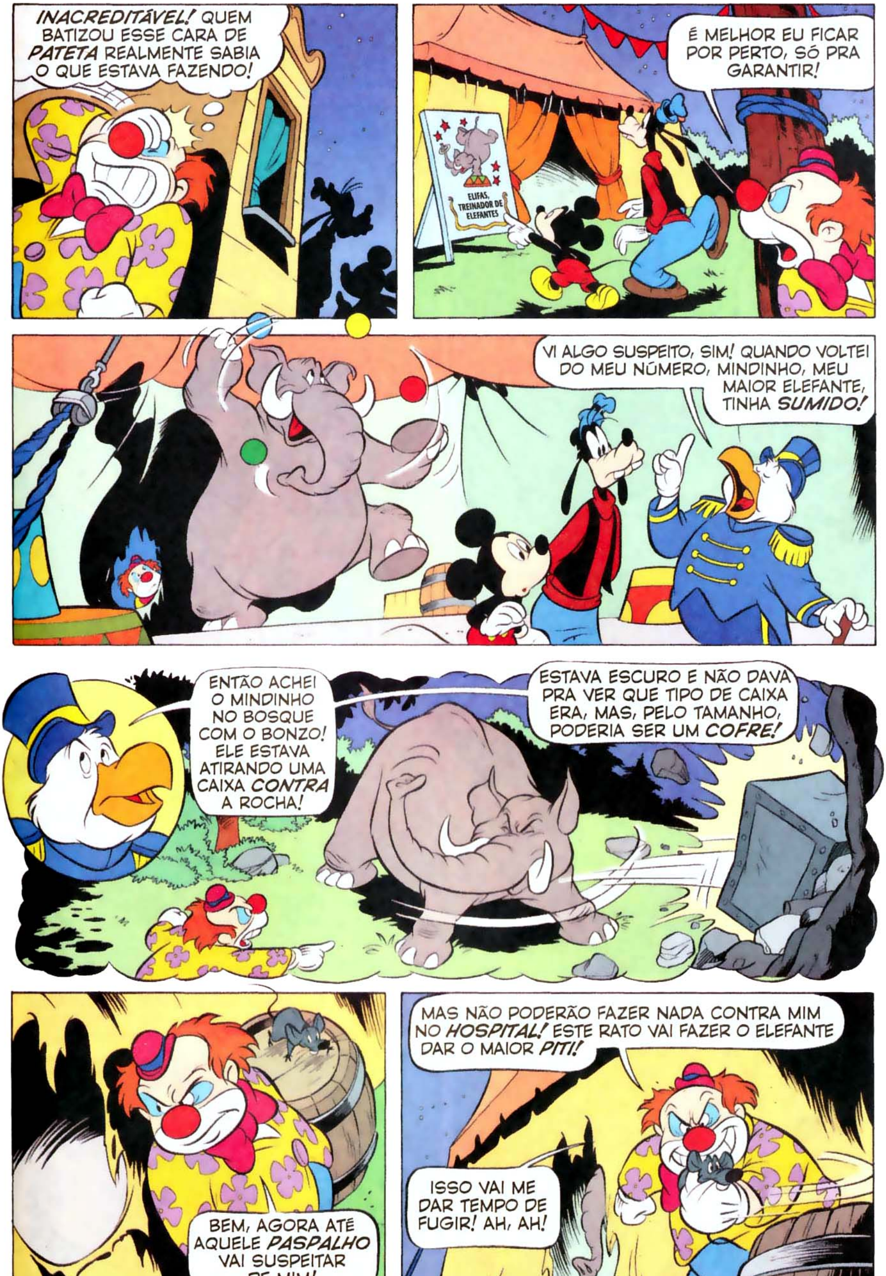
MINHA VIDA ESTÁ COMPLETA, AGORA QUE VI O BONZO AO VIVO! IAC!
ELE É... HÃ?
ALGUÉM ROUBOU O COFRE COM O PAGAMENTO DO PESSOAL DO CIRCO!
ROUBO? EM NOME DO BONZO, PROMETO PEGAR ESSE LADRÃO!
COMO PODEMOS AJUDAR, SENHOR?
NÃO SEI! SOU OSMAR MELADA, DONO DO CIRCO, E NÃO IMAGINO COMO LEVARAM UM COFRE TÃO PESADO!
NENHUM CAMINHÃO FOI VISTO SAINDO DO CIRCO?
NÃO! NÃO TINHA NENHUMA VAN NO ESTACIONAMENTO... E O COFRE NÃO CABE NUM CARRO COMUM!
PODE TER SIDO UM TRABALHO DE ALGUÉM DO CIRCO, QUE ESCONDEU O COFRE POR AQUI MESMO!
POXA! EU IA DIZER A MESMA COISA!
O OSMAR DISSE QUE PODEMOS INVESTIGAR ATÉ A POLÍCIA CHEGAR! POR ONDE COMEÇAMOS?
IAC, IAC! ADORO CIRCO! A GENTE PODIA IR FALAR COM O BONZO!
SE BEM QUE EU NÃO IA QUERER CHATEAR O COITADO!



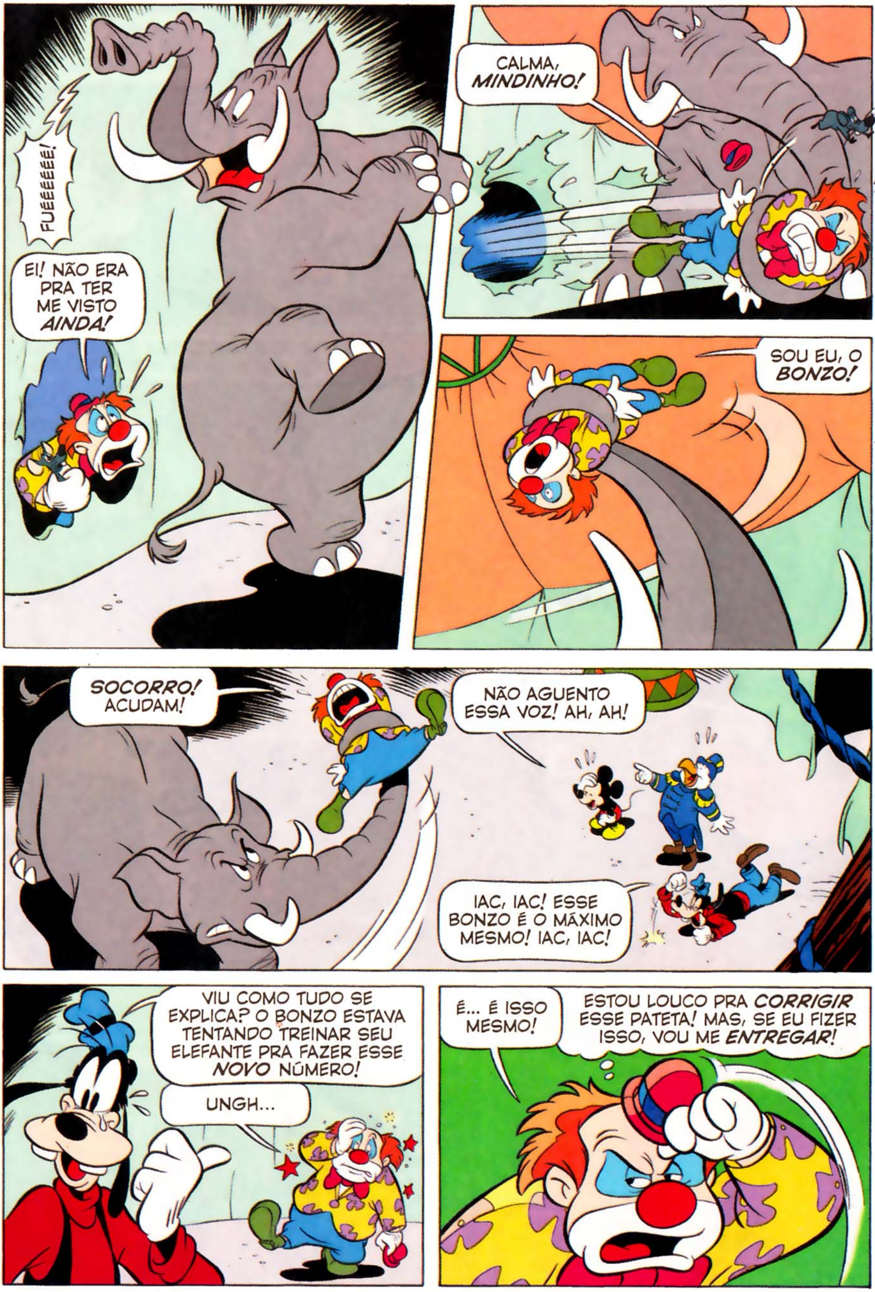
UAU! OLHA ELE VINDO ALI... NEM ACREDITO! CARA A CARA COMIGO!
REDONDA, A MULHER GORDA
O QUE ELE ESTÁ *CARREGANDO?*
UNF!
POF!
QUANTAS *FERRAMENTAS*, BONZO!
AH, SIM... EH, EH... EU POSSO EXPLICAR, CLARO!
IAC! DEVE SER DE UM NOVO *NÚMERO* QUE VOCÊ ESTÁ BOLANDO!
SIM, CLARO!
VENHA, MICKEY, O BONZO ESTÁ OCUPADO! VAMOS FALAR COM A REDONDA SOBRE O COFRE SUMIDO!
ESTÁ INDO PRO LADO *ERRADO*, IDIOTA!
PROCURAM O COFRE, HEIN? É MELHOR EU INVESTIGAR ESSES DOIS!
IAC! ESSE BONZO É DEMAIS!
AH, AH! O JEITO QUE ELE FALOU "IDIOTA"!

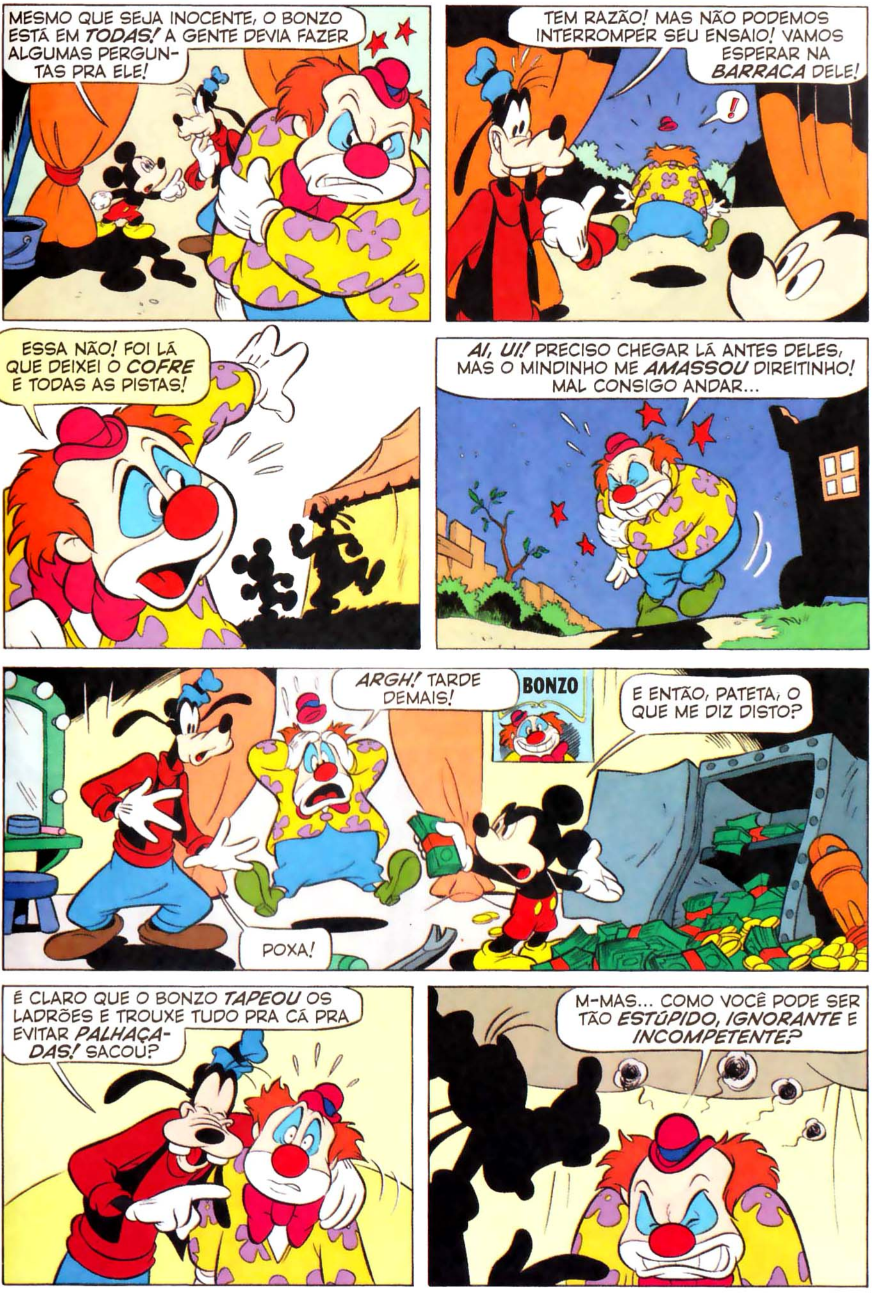
VOCÊ VIU ALGO SUSPEITO, MADAME?
AGORA QUE MENCIONARAM... VI O BONZO MINUTOS ANTES DE SEU NÚMERO, ANDANDO SORRATEIRAMENTE...
...ATÉ A BARRACA DO OSMAR, ONDE ESTAVA O COFRE!
DROGA! ELA ME VIU! AGORA SUSPEITAM DE MIM!
O QUE PENSA DO BONZO AGORA, PATETA?
É LÓGICO QUE ELE FOI GARANTIR QUE A GRANA ESTAVA EM LUGAR SEGURO!
QUE PATETA! SE TODOS OS DETETIVES SÃO ESTÚPIDOS ASSIM, EU DEVIA TER COMEÇADO A ROUBAR HÁ SÉCULOS!
NÃO SERIA MELHOR FALAR COM ELE?
QUEM SOMOS NÓS PRA IMPORTUNAR UM ASTRO COMO ELE?

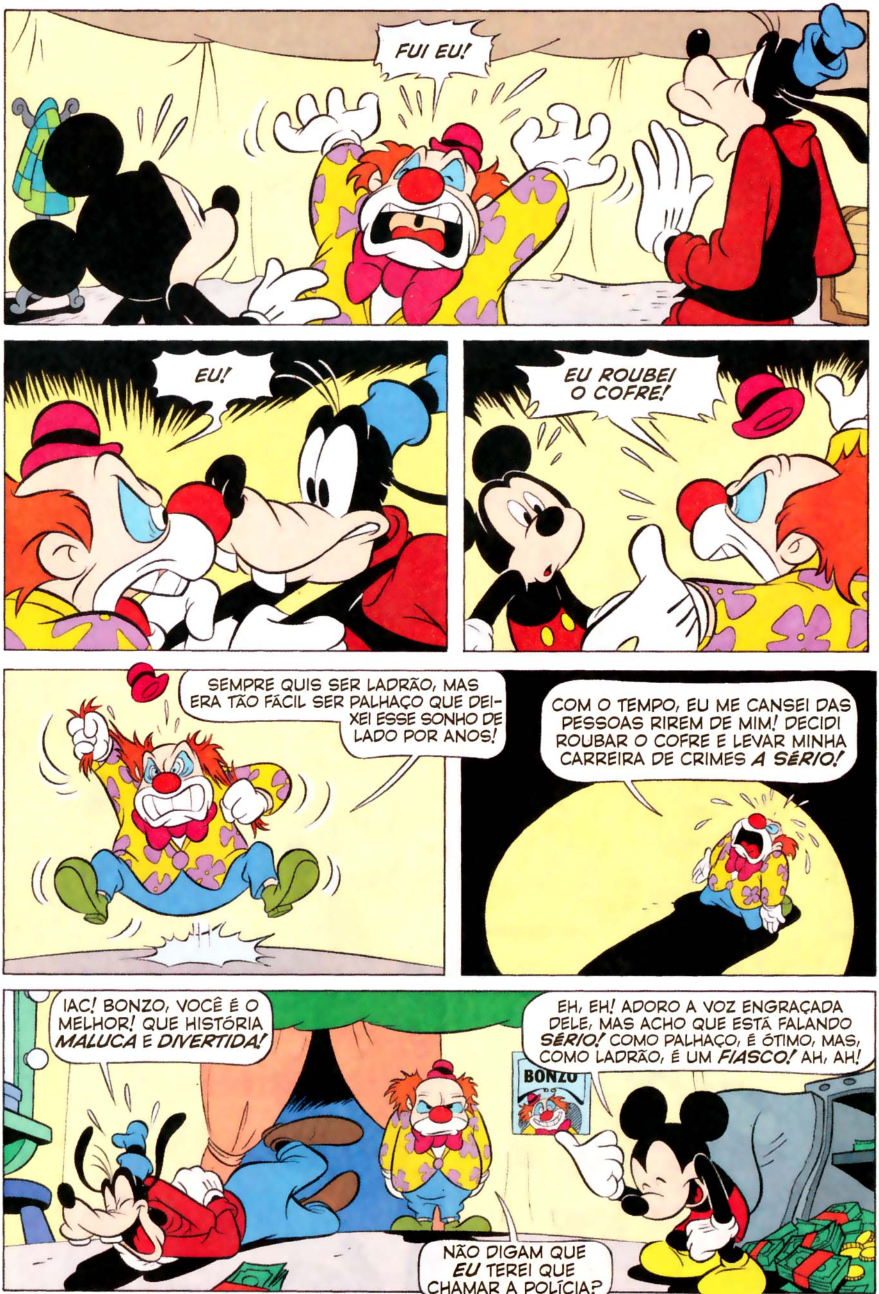

CABEÇA DE JACA! QUATRO LETRAS PRA "BARCO" É *BOTE*, NÃO *BODE!*
LÁ ESTÁ O BONZO!
ANTES, VAMOS FALAR COM *HÉRCULES*, O HOMEM FORTE!
AH, AH! ESSA *VOZ!*
AH, AH! CABEÇA DE JACA FOI BOA!
ESTOU FALANDO *SÉRIO!* NÃO ESTOU BRINCANDO! *GRRR!*
PRECISO ME CONTROLAR! VOU ME ESCONDER AQUI E *OUVIR!*
QUEREM SABER SE VI ALGUMA COISA? DEIXA EU PENSAR...
VI O BONZO EMPURRANDO UMA ENORME *CAIXA DE AÇO* DA BARRACA DO OSMAR!
NÃO ACHA QUE O BONZO É *SUSPEITO*, PATETA?
NÃO! APOSTO QUE ESSA CAIXA ERA A MESMA QUE ELE USA NO SEU NÚMERO DE *SERRAR O ANÃO AO MEIO*, QUE ELE FAZ DESDE 1987!



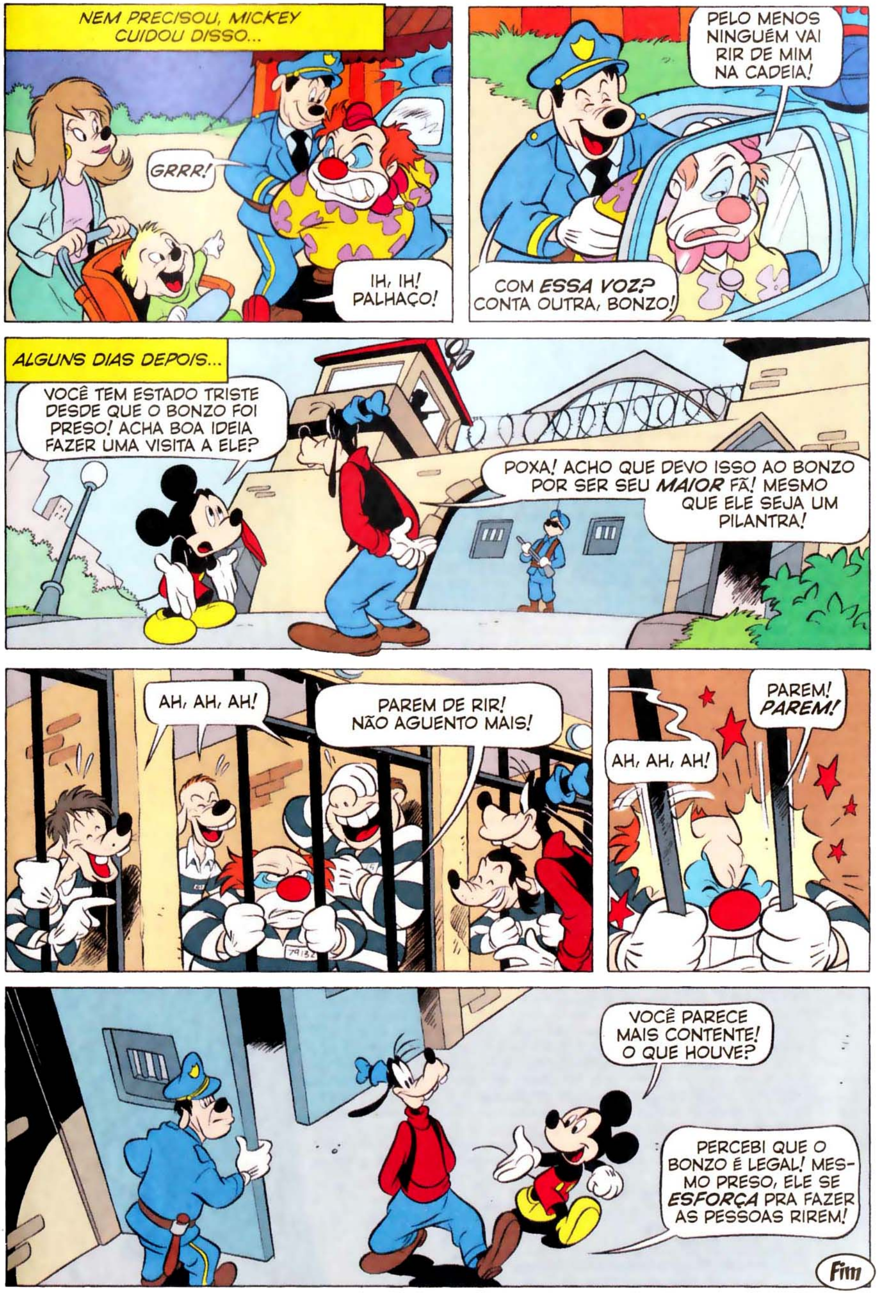
INACREDITÁVEL! QUEM BATIZOU ESSE CARA DE PATETA REALMENTE SABIA O QUE ESTAVA FAZENDO!
É MELHOR EU FICAR POR PERTO, SÓ PRA GARANTIR!
ELIFAS, TREINADOR DE ELEFANTES
VI ALGO SUSPEITO, SIM! QUANDO VOLTEI DO MEU NÚMERO, MINDINHO, MEU MAIOR ELEFANTE, TINHA SUMIDO!
ENTÃO ACHEI O MINDINHO NO BOSQUE COM O BONZO! ELE ESTAVA ATIRANDO UMA CAIXA CONTRA A ROCHA!
ESTAVA ESCURO E NÃO DAVA PRA VER QUE TIPO DE CAIXA ERA, MAS, PELO TAMANHO, PODERIA SER UM COFRE!
BEM, AGORA ATÉ AQUELE PASPALHO VAI SUSPEITAR DE MIM!
MAS NÃO PODERÃO FAZER NADA CONTRA MIM NO HOSPITAL! ESTE RATO VAI FAZER O ELEFANTE DAR O MAIOR PITI!
ISSO VAI ME DAR TEMPO DE FUGIR! AH, AH!


FUEEEEEEE!
EI! NÃO ERA PRA TER ME VISTO AINDA!
CALMA, MINDINHO!
SOU EU, O BONZO!
SOCORRO! ACUDAM!
NÃO AGUENTO ESSA VOZ! AH, AH!
IAC, IAC! ESSE BONZO É O MÁXIMO MESMO! IAC, IAC!
VIU COMO TUDO SE EXPLICA? O BONZO ESTAVA TENTANDO TREINAR SEU ELEFANTE PRA FAZER ESSE NOVO NÚMERO!
UNGH...
É... É ISSO MESMO!
ESTOU LOUCO PRA CORRIGIR ESSE PATETA! MAS, SE EU FIZER ISSO, VOU ME ENTREGAR!


MESMO QUE SEJA INOCENTE, O BONZO ESTÁ EM TODAS! A GENTE DEVIA FAZER ALGUMAS PERGUNTAS PRA ELE!
TEM RAZÃO! MAS NÃO PODEMOS INTERROMPER SEU ENSAIO! VAMOS ESPERAR NA BARRACA DELE!
!
ESSA NÃO! FOI LÁ QUE DEIXEI O COFRE E TODAS AS PISTAS!
AI, UI! PRECISO CHEGAR LÁ ANTES DELES, MAS O MINDINHO ME AMASSOU DIREITINHO! MAL CONSIGO ANDAR...
ARGH! TARDE DEMAIS!
BONZO
E ENTÃO, PATETA, O QUE ME DIZ DISTO?
POXA!
É CLARO QUE O BONZO TAPEOU OS LADRÕES E TROUXE TUDO PRA CÁ PRA EVITAR PALHAÇADAS! SACOU?
M-MAS... COMO VOCÊ PODE SER TÃO ESTÚPIDO, IGNORANTE E INCOMPETENTE?



FUI EU!
EU!
EU ROUBEI O COFRE!
SEMPRE QUIS SER LADRÃO, MAS ERA TÃO FÁCIL SER PALHAÇO QUE DEIXEI ESSE SONHO DE LADO POR ANOS!
COM O TEMPO, EU ME CANSEI DAS PESSOAS RIREM DE MIM! DECIDI ROUBAR O COFRE E LEVAR MINHA CARREIRA DE CRIMES *A SÉRIO!*
IAC! BONZO, VOCÊ É O MELHOR! QUE HISTÓRIA *MALUCA* E *DIVERTIDA!*
EH, EH! ADORO A VOZ ENGRAÇADA DELE, MAS ACHO QUE ESTÁ FALANDO *SÉRIO!* COMO PALHAÇO, É ÓTIMO, MAS, COMO LADRÃO, É UM *FIASCO!* AH, AH!
BONZO
NÃO DIGAM QUE *EU* TEREI QUE CHAMAR A POLÍCIA?



NEM PRECISOU, MICKEY CUIDOU DISSO...
GRRR!
IH, IH! PALHAÇO!
PELO MENOS NINGUÉM VAI RIR DE MIM NA CADEIA!
COM ESSA VOZ? CONTA OUTRA, BONZO!
ALGUNS DIAS DEPOIS...
VOCÊ TEM ESTADO TRISTE DESDE QUE O BONZO FOI PRESO! ACHA BOA IDEIA FAZER UMA VISITA A ELE?
POXA! ACHO QUE DEVO ISSO AO BONZO POR SER SEU MAIOR FÃ! MESMO QUE ELE SEJA UM PILANTRA!
AH, AH, AH!
PAREM DE RIR! NÃO AGUENTO MAIS!
AH, AH, AH!
PAREM! PAREM!
VOCÊ PARECE MAIS CONTENTE! O QUE HOUVE?
PERCEBI QUE O BONZO É LEGAL! MESMO PRESO, ELE SE ESFORÇA PRA FAZER AS PESSOAS RIREM!
Fim

EDITORA Abril

Fundador: VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Editor: Roberto Civita
Presidente Executivo: Jairo Mendes Leal
Conselho Editorial: Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller, Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita
Diretor de Assinaturas: Fernando Costa
Diretor Digital: Manoel Lemos
Diretor Financeiro e Administrativo: Fábio d'Avila Carvalho
Diretora Geral de Publicidade: Thaís Chede Soares
Diretor Geral de Publicidade Adjunto: Rogerio Gabriel Comprido
Diretora de Recursos Humanos: Paula Traldi
Diretor de Serviços Editoriais: Alfredo Ogawa

Diretora Superintendente: Claudia Giudice
Diretor de Núcleo: Dimas Mietto

PATETA

JUNHO DE 2011

Diretor de Redação: Sérgio Figueiredo

Editor de Arte: Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Luciana Gomes, Silmara Longo **Auxiliar Administrativo:** Carolina Garofalo **Colaboraram nesta edição:** Paulo Maffia, Prof. Roberto Elísio dos Santos (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (supervisor), Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga

SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial: Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Pesquisa e Inteligência de Mercado:** Andrea Costa **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores: Marcia Soter, Mariane Ortiz, Robson Monte **Executivos de Negócio:** Ana Paula Teixeira, Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Cidinha Castro, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Jary Guimarães, Juliana Vicedomini, Karine Thomaz, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes, Virgínia Any **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Luciano Almeida **Executivos de negócios:** André Bortolai, André Machado, Bruno Fabrin Guerra, Camila Barcellos, Elaine Collaço, Fabíola Granja, Flavia Kannebley, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Herbert Fernandes, Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Renata Carvalho, Renata Simões **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Ricardo Mariani, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Ottino, Caroline Platilha, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Gabriel Souto, Henri Marques, Ítalo Raimundo, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana Erthal, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Rodrigo Scolaro, Samara Sampaio de O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados*** **Gerente:** Ana Paula Moreno **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Camilla Dell, Elaine Marini, Fabiana Mendes, Patricia Cherri, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa*** **Gerente:** Marília Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Catia Valese, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Maurício Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nanci Garcia **Executivas de Negócios:** Fernanda Melo, Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora:** Sandra Sampaio **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Marketing:** Tiago Afonso **Gerente de Publicações:** Pedro London **Analistas de Marketing:** Bruno Scaravelli, Flávia Merlo, Thiago Costa **Estagiário:** Kauê Luiz Santin **Gerente de Eventos:** Eliana Villar **Analista:** Marina Barrionuevo **Estagiária:** Tatiane de Deus **Gerente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Licenciamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Gerente:** Ana Kohl **Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Deise Droppa, Igor Ismael Assan, Sueli Souza **ASSINATURAS: Atendimento ao Cliente:** Clayton Dick **Recursos Humanos: Consultora:** Paula Traldi

PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL: Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluidos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, Publicações Disney, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Loveteen, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Quatro Rodas, Recreio, Revista A, Runner's World, Saúde!, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva! Mais, Você RH, Você S/A, Women's Health **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

PATETA nº 1 (EAN 789-3614-07798-7) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATETA** não admite publicidade redacional. © 2011 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados.

Redação e Correspondência: Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000. **Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior:** www.publiabril.com.br

IMPRESSA NA IBEP GRÁFICA LTDA
Av. Alexandre Mackenzie, 619, Jaguaré - CEP 05322-000, São Paulo, SP

FIPP | ANER 25 ANOS

Presidente do Conselho de Administração: Roberto Civita
Presidente Executivo: Giancarlo Civita
Vice-Presidentes: Arnaldo Tibyriçá, Douglas Duran, Marcio Ogliara
www.abril.com.br

Abril

CONTATO DIRETO COM VOCÊ!

Mande para nós as suas dúvidas, críticas e sugestões.

E-mail:
disney.abril@atleitor.com.br

Sites:
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

Telefones:
(0_ _ 11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

Cartas:
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

Fax: (0_ _ 11) 3037-4124

Edições anteriores
Venda exclusiva em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Solicite ao seu jornaleiro.

QUADRINHOS Kids BLOGSPOT

As grandes festas do Club Penguin, agora em figurinhas!

©Disney

Com figurinhas metalizadas e adesivos especiais para você colecionar.

ADAG

Já nas bancas!

EDITORA Abril
www.abriljovem.com.br

Disney Junior
NOVO CANAL
Onde a magia começa
Disney.com.br/junior
CONSULTE SUA OPERADORA DE TV POR ASSINATURA